2015
ANCONA

Adriatico Mediterraneo FESTIVAL

IX EDIZIONE

29 AGOSTO - 5 SETTEMBRE

I LUOGHI DEL FESTIVAL
FESTIVAL'S LOCATIONS

1. Mole Vanvitelliana
2. Arco di Traiano
3. Polveriera Castelfidardo
4. Segretariato Iniziativa Adriatico Ionica
5. Porto di Ancona – Banchina n°1
6. Marina Dorica
7. Loggia dei Mercanti
8. Casa delle Culture
9. La Feltrinelli
10. Osteria Teatro Strabacco
11. Locanda del Porto
12. Legatoria Librare
13. Piazza della Repubblica
14. Padiglione del Retai

I SAPORI DEL MEDITERRANEO
FLAVORS OF THE MEDITERRANEAN

- **Sapore di Mare** - Porta Pia
- **Caffè del Teatro / Stockfish** - Arco di Traiano
- **Souvlaki Bar** - Arco di Traiano
- **Cafè Darderi** - Arco di Traiano
- **Festival Internazionale del Brodetto e delle Zuppe di Pesce** - Arco di Traiano

Associazione Adriatico Mediterraneo
Infoline +39 327 2150951 | info@adriaticomediterraneo.eu | www.adriaticomediterraneo.eu

Ufficio Stampa / *Press Office*
Jurij Bogogna +39 328 7967303 | adriaticomediterraneo.stampa@gmail.com

BIGLIETTERIA / *BOX OFFICE*

La biglietteria del Festival è gestita da / *The Festival's box office is managed by*
Fondazione Marche Teatro
www.marcheteatro.it | biglietteria@teatrodellemuse.org | tel. 071 52525
Via della Loggia - 60121 Ancona

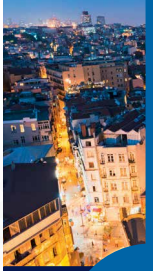
La biglietteria è aperta da lunedì a venerdì dalle ore 9.30 alle ore 13.30 e il giovedì e venerdì anche di pomeriggio dalle ore 16.30 alle ore 19.30 e sempre un'ora prima dell'inizio degli spettacoli a pagamento nel luogo dello spettacolo.
La biglietteria sarà chiusa da sabato 8 agosto a domenica 23 agosto.
Prevendite online sul sito: www.geticket.it
Il costo della prevendita è di € 1,50

Opening hours: Monday to Friday from 9.30 to 13.30, box office is open also on Thursday and Friday afternoon from 16.30 till 19.30: or one hour before the event's start at the venue of the show.
The box office stays closed from Saturday 8th of August till Sunday 23rd of August.
Online presale: www.geticket.it
Presale cost: € 1,50

IL PROGRAMMA PUÒ SUBIRE DELLE VARIAZIONI! / *THE PROGRAM MAY BE SUBJECT TO CHANGE!*

In caso di maltempo gli eventi previsti all'**Arco di Traiano** e alla **Corte della Mole** si terranno al **Teatro delle Muse**. Per tutti gli altri appuntamenti si consiglia di consultare sempre il sito *www.adriaticomediterraneo.eu*, la pagina Facebook *Adriatico Mediterraneo Fest* oppure la *Infoline* +39 327 2150951.

In case of bad weather, the events planned at **Arco di Traiano** and **Corte della Mole**, will take place at **Teatro delle Muse**. For all other events, please always check the website *www.adriaticomediterraneo.eu* and the Facebook page *Adriatico Mediterraneo Fest* or contact the *Infoline* +39 327 2150951.



So similar

so different

so European

The **EU's enlargement policy** aims at preparing for membership those European countries that aspire to join the EU. Albania, Bosnia and Herzegovina, the former Yugoslav Republic of Macedonia, Kosovo*, Montenegro, Serbia and Turkey are **candidates or potential candidates**.

* This designation is without prejudice to positions on status, and is in line with UNSCR 1244/1999 and the ICJ Opinion on the Kosovo Declaration of Independence.

Così simili, così diversi, così europei

La **politica di allargamento dell'UE** prepara l'adesione dei paesi europei che aspirano a entrare nell'UE. L'Albania, la Bosnia-Erzegovina, l'ex Repubblica jugoslava di Macedonia, il Kosovo*, il Montenegro, la Serbia e la Turchia sono paesi **candidati o candidati potenziali** all'adesione all'UE.

* Tale designazione non pregiudica le posizioni riguardo allo status ed è in linea con la risoluzione 1244/1999 del Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite e con il parere della CIG sulla dichiarazione di indipendenza del Kosovo.

GROWING TOGETHER

European Commission | *Enlargement negotiations*

Want to know more?
Per saperne di più:
ec.europa.eu/enlargement

H 18.30 › 1.00 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*

ARCO DI TRAIANO

Festa Adriatica

SUONI E SAPORI DALLA MACROREGIONE ADRIATICO IONICA
SOUNDS & FLAVORS OF THE ADRIATIC IONIAN MACROREGION

Una festa che coinvolge tutti i sensi, una serata fatta di musiche e ritmi del mare, di sapori e profumi dell'Adriatico e dei Balcani.

Le musiche del mare

Quattro gruppi che combinano e assemblano le diverse tradizioni dell'Adriatico e dei Balcani, insieme per raccontare di un mare che unisce: gli ***Spartiti per Scutari Orkestra***, complesso a cavallo tra Albania e Italia, fra tradizione e nuove composizioni; i ***Vrelo*** mixano tradizione musicale serba e modernità minimalista; l'***Orchestrina Adriatica***, composta da musicisti di diversi paesi dell'area, unisce suoni e parlate provenienti dalle diverse culture che si intrecciano nei porti del Mediterraneo; infine guardano al sound della tradizione croata i ***Cinkusi***, ma con forti contaminazioni neo folk, cabarettistiche e punk.

A party which involves all the senses. An evening made of music and rhythms of the sea, the flavors and scents of the Adriatic and Balkans.

Music of the sea

Four bands that mix and assemble different Adriatic and Balkans traditions, all together to tell about a Sea that joins: ***Spartiti per Scutari Orkestra***, formation which straddles Albania and Italy, between tradition and new compositions; ***Vrelo*** which mix Serbian musical tradition and minimalist modernity; ***Orchestrina Adriatica***, made up of musicians from different countries of the area, combining sounds and slangs coming from different cultures that are intertwined in the Mediterranean ports; finally the sound of the Croatian tradition ***Cinkusi***, with significant influences of neo folk, cabaret and punk.

Le cucine dall'Adriatico
Tre punti intorno all'Arco di Traiano per provare i sapori e i profumi delle rive dell'Adriatico, dalle coste italiane, ai Balcani, alla Grecia.
Caffè del Teatro / Stockfish: cucina marchigiana, salentina, albanese
Souvlaki Bar: specialità greche
Cafè Darderi: pasticceria balcanica
Festival Internazionale del Brodetto e delle Zuppe di Pesce: cucina di pesce dell'Adriatico

Adriatic's Kitchens
Three locations around Arco di Traiano, to taste flavors and aromas of the Adriatic coast. Starting in Italy through Balcans till Greece.
Caffè del Teatro / Stockfish: dishes from Marche, Puglia, Albania
Souvlaki Bar: Greek specialties
Cafè Darderi: Balkan patisserie
Festival Internazionale del Brodetto e delle Zuppe di Pesce: Adriatic seafood cuisine

Con il sostegno di Unione Europea: Progetto Eu.t.er.pe., finanziato nell'ambito di Creative Europe; Commissione Europea D.G. Politica di vicinato e negoziati di allargamento (NEAR); D.C.E. Progetto Adriatico; Adriatic Innovative Factory; Refresh! Lo spettacolo delle Marche per le nuove generazioni

With support of the European Union: Eu.t.er.pe. Project, funded under the Creative Europe project; European Commission D.G. Policy of Neighborhood and enlargement negotiations (NEAR); D.C.E. Adriatic Project; Adriatic Innovative Factory; Refresh! Lo spettacolo delle Marche per le nuove generazioni

H 18.30 › SPARTITI PER SCUTARI ORKESTRA ALBANIA

diretta da / *directed by* **Bardh Jakova**

H 20.00 › VRELO SERBIA

Nataša Tomic - voce / *voice* | **Stanko Tomic** - basso / *bass* | **Zlatko Sakulski** - batteria, percussioni / *drums & percussions* | **Marijana Bizumic** - voce / *voice* | **Ivana Jovanovic** - voce / *voice* | **Brankica Ivankovic** - voce / *voice* | **Maja Martic** - voce / *voice*

H 21.30 › ORCHESTRINA ADRIATICA ITALIA / *ITALY*

Giovanni Seneca - chitarra flamenca e battente, composizioni e arrangiamenti / *flamenco guitar & knocker, compositions and arrangements* | **Gabriele Pesaresi** - contrabbasso / *double-bass* | **Roberto Lucanero** - fisarmonica e organetto / *accordion and melodeon* | **Antonella Vento** - voce / *voice*

Ospite: **Alen Abdagic** (Bosnia) - voce / *voice*

Solisti del Progetto Eu.t.er.pe.: **Paul Goodman** (Irlanda) - lira / *lyra* | **Milan Savic** (Serbia) - sax | **Ivan Patelac** (Croazia) - brac | **Francesco Savoretti** (Italia) - percussioni mediterranee / *tambourine*

H 23.00 › CINKUSI CROAZIA / *CROATIA*

Igor Barić - violino, flauto / *violin, flute* | **Marko First** - violino, cornamusa / *violin, bagpipe* | **Natalia B. Radušić** - mandolino / *mandoline* | **Mirko Radušić** - chitarra acustica / *acustic guitar* | **Nebojša Stijačić** - chitarra elettrica / *electric guitar* | **Nikola Santro** - trombone / *trombone* | **Tihomir Kruhonja** - doppio basso / *double bass* | **Marko Meštrović** - percussioni, djembe / *percussions, djembe*

H 10.00 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
LOGGIA DEI MERCANTI › CONVEGNO / *CONFERENCE*

COME STABILIRE UNA CORRETTA RELAZIONE CON GLI ANIMALI D´AFFEZIONE
HOW TO ESTABLISH A PROPER RELATIONSHIP WITH PET ANIMALS

Le situazioni di maltrattamento, abbandono, commercio illegale degli animali d'affezione possono essere contrastate attraverso la maturazione di una relazione improntata sulla conoscenza e sul rispetto della diversità.

The situations of abuse, abandonment, illegal trade of pets can be countered through the maturing of a relationship imprinted through the knowledge and respect for diversity.

Introduzione / *Preamble*: **Claudio Zabaglia** - Assessorato Ambiente – Regione Marche, **Alberto Tibaldi** – Assessorato Salute – Regione Marche, **Daniela Corsi** – ANTA ONLUS – Civitanova Marche

Interventi / *Speakers*: **Andrea Spaterna** – Direttore Sanitario Ospedale Veterinario universitario didattico – UNICAM, **Roberto Marchesini** – Etologo, filosofo e direttore di SIUA, **Maria Chiara Catalani** - Medico Veterinario, Esperto in Comportamento Vice Presidente SISCA, **Stefano Gavaudan** - Dirigente Veterinario Istituto Zooprofilattico Umbria-Marche, **Simone Cecchini** - Commissario Capo Corpo Forestale dello Stato, **Rocco Coretti** - Coordinatore Guardie Zoofile OIPA Ancona.

H 11.00 › 15.00 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
PORTONOVO – AREA COOPERATIVA MOSCIOLARI › EVENTO / *EVENT*

RILASCIO TARTARUGA CARETTA CARETTA
RELEASE OF THE LOGGERHEAD TURTLE

Milagro è la tartaruga Caretta Caretta di 10 anni che sarà liberata dopo una lunga degenza presso l'ospedale veterinario Cetacea Onlus di Riccione. È stata ritrovata nella zona portuale di Ancona il 21 agosto 2013 ferita in modo molto grave sul cranio e sul carapace: sopravvissuta in modo miracoloso (da qui il suo nome) attende di tornare al più presto in mare.

Milagro is a 10 years old loggerhead turtle that will be released after a long stay at the veterinary hospital Cetacea Onlus Riccione. It has been found at the port of Ancona on 21st of August 2013. The turtle had a very deep wound on the skull and on the carapace: survived miraculously (hence its name), now expects to return to the sea as soon as possible.

H 17.00 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
LOGGIA DEI MERCANTI › CONVEGNO / *CONFERENCE*

COME STA IL NOSTRO MARE? AMBIENTE E SPECIE A RISCHIO
HOW IS OUR SEA? ENVIRONMENT AND ENDANGERED SPECIES

Il convegno intende fare il punto della situazione sullo stato delle acque e degli ecosistemi dell'Adriatico in relazione agli effetti di inquinamento, pesca, cambiamenti climatici sugli ecosistemi marini.

The conference aims to take stock of the situation of water and ecosystems of the Adriatic Sea in relation to the pollution effects, fisheries, climate's changes on marine ecosystems.

Introduzione / *Preamble*: **Claudio Zabaglia** - Assessorato Ambiente – Regione Marche, **Marco Affronte** – Biologo marino e Deputato Parlamento Europeo, **Gianni Corvatta** – Direttore Tecnico Scientifico Arpa Marche, **Mauro Marini** – Responsabile CNR-ISMAR di Ancona, **Francesco Regoli** – docente presso il Dipartimento di Scienze della Vita e dell'Ambiente UNIVPM, **Carlo Cerrano** – Docente presso Dipartimento di Scienze della Vita e dell'Ambiente UNIVPM, **Gaia Angelini** - Rappresentante LAV.

H 18.00 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
MOLE VANVITELLIANA – INGRESSO DA / *ENTRANCE FROM* INFOPOINT › EVENTO / *EVENT*

INAUGURAZIONE DELLE MOSTRE DI ADRIATICO MEDITERRANEO
ADRIATICO MEDITERRANEO EXHIBITION'S OPENING

Europa a SudEst: popoli e culture.
Southeast Europe: people and cultures.
Una mostra presentata dalla Commissione Europea D.G. Politica di vicinato e negoziati di allargamento (NEAR)

An exhibition presented by the European Commission DG Neighborhood policy and enlargement negotiations (NEAR)

Eco de Femmes.
A cura di / *Edited by* GVC

#milionidipassi.
A cura di / *Edited by* Medici Senza Frontiere.

Merci, genti, mare.
A cura di Matteo Tacconi e Ignacio Maria Coccia con la collaborazione di Ruben Lagattolla
Edited by Matteo Tacconi and Ignacio Maria Coccia in collaboration with Ruben Lagattolla

Mediterraneum. Centro del Mondo.
A cura di / *Edited by the* Associazione Artistica Culturale Arcadia.

Mostre aperte dal **30 agosto** al **5 settembre** dalle ore **18.00** alle ore **22.00**
Exhibitions will stay open from **30th August** till **5th September** from **6pm** to **10pm**

H 18.30 › 22.30
PARTENZA DA / *DEPARTURE FROM* MARINA DORICA › EVENTO / *EVENT*

LETTURE IN BARCA CON GIANCARLO TRAPANESE
READINGS ON BOARD WITH GIANCARLO TRAPANESE

Racconti tratti da **"Ascoltami"** e **"La giusta scelta"**, di **Giancarlo Trapanese**, con accompagnamento alla chitarra di **Giovanni Brecciaroli**
Tales inspired on "Ascoltami" and "La giusta scelta"by Giancarlo Trapanese, with guitar accompagniment by **Giovanni Brecciaroli**

Un giro in barca a vela lungo la Riviera del Conero, alla luce del tramonto, per ascoltare direttamente dalla voce degli autori la presentazione delle loro opere e brani da loro scelti. Un'occasione per scoprire luoghi, sapori e parole del mare al ritmo delle onde dell'Adriatico.
A trip, at sunset, on board a sailboat along the Conero Riviera. A chance to hear directly from the "authors' mouths", a presentation of their works and pieces, as chosen by them. An opportunity to discover new places, flavours and words of the sea, to the sound of the waves of the Adriatic Sea.

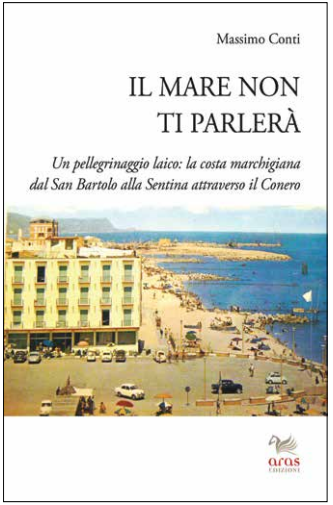
Partenza e arrivo saranno dal porto turistico di Marina Dorica, l'iniziativa ha un costo a persona di **€ 30** cena a bordo compresa, numero **minimo 5 persone, massimo 21**. Prenotazione obbligatoria entro il giorno precedente l'escursione ai numeri **+39 333 8030790 / +39 335 8368259** oppure **info@foursailing.it**.
The trip leaves from and returns to the tourist port of Marina Dorica. The trip costs **€ 30** per person, dinner onboard included, **minimum bookings 5, maximum 21**. Booking is required at least a day in advance: **+39 333 8030790 / +39 335 8368259** or **info@foursailing.it**.

H 19.00 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
LOCANDA DEL PORTO › INCONTRO / *MEETING*

PRESENTAZIONE DI "IL MARE NON TI PARLERÀ" DI MASSIMO CONTI
PRESENTATION OF "IL MARE NON TI PARLERÀ" BY MASSIMO CONTI

Presenta / *Presented by* **Antonio Luccarini**

Massimo Conti, scrittore e camminatore, non batte strade conosciute, percorrendo la costa marchigiana da Gabicce a Porto d'Ascoli: ne esce un portolano insolito, stilato da terra e misurato dai propri passi, con uno sguardo stupito e indignato che non fa sconti alle bellezze che lo esaltano e alle brutture che lo deprimono.
Massimo Conti, writer and hiker who doesn't like to follow the beaten track, has travelled across the coast of the Marches, from Gabicce to Porto d'Ascoli: a journey which comes with an unusual recount of events, drawn out across dry land all measured in his own footsteps. With his nonplussed and felt eye, Massimo Conti compromises neither on beauty nor on unsightliness.



H 19.00 › 00.00 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
CASA DELLE CULTURE › EVENTO / *EVENT*

CASA DELLE CULTURE

AL MASHRAH
NELL'AMBITO DEL PROGETTO "UNA PIAZZA PER VALLEMIANO"
WITHIN THE PROJECT "UNA PIAZZA PER VALLEMIANO"

› H 19.00
GRAPHIC NEWS: IL MONDO DI OGGI RACCONTATO A FUMETTI.
GRAPHIC NEWS: THE TODAY'S WORLD TOLD IN COMICS.

Graphic News è il primo portale nativo digitale di informazione a fumetti, capace di sfruttare le potenzialità del web per offrire un'esperienza di lettura decisamente originale. All'incontro sarà presente la redazione che illustrerà il progetto.

Graphic News is the first digital information native portal made in comics, capable of exploiting the potential of Web to provide a very original experience of reading. The Editorial Staff will be present at the meeting to illustrate this innovative project.

Conduce l'incontro / *Presented by*: **Jacopo Frey**

› H 20.00
CENA ETNICA A BASE DI SPECIALITÀ LIBANESI
ETHNIC DINNER BASED ON LEBANESE SPECIALTIES

Su prenotazione al numero / *Booking mobile*: +39 339 4507203

› H 21.00
"ANCONA COME TE LA IMMAGINI?" / *"HOW DO YOU IMAGINE ANCONA?"*

Divertire e informare in vista dell'**OpenSpaceTecnology** del 26 settembre dedicato al **Piano Strategico - StrategicAncona**

To entertain and to inform in view of '**OpenSpaceTecnology**' of 26th September dedicated to Piano Strategico - StrategicAncona

› H 22.00
CENTILENE, OLIO E LUME DI CANDELA - NINNE NANNE TRA MEDITERRANEO E MITTELEUROPA
CENTILENE, OIL AND CANDLELIGHT - LULLABIES BETWEEN THE MEDITERRANEAN AND CENTRAL EUROPE

"Non Canto per Cantare", in collaborazione con / *in collaboration with* **HxP**

Antonella Vento e **Alen Abdagić** - canto / *voice* | **Daniele Streccioni** - fisarmonica / *accordion* | **Giovanni Spinozzi** - chitarra / *guitar* | **Paola Pancotti** e **Mauro Balducci** - flauti e sax / *flutes and sax* | **Claudio Mercanti** - viola | **Glauco Guerra** - basso / *bass*

La "centilena" era la lampada a carburo di acetilene che ha sostituito nel recente passato l'illuminazione a olio e a lume di candela in campagna. Un programma di brani legati all'universo femminile che nasce dall'esclusione sociale e dalle contraddizioni di un rapporto intenso ed esclusivo come quello madre-figlio. Una ambientazione notturna e piccoli interventi danzati aumenteranno la suggestione.

The "centilena" was the acetylene carbide lamp which replaced in the recent past, oil illumination and use of candlelight in the countryside. A program of songs related to the female universe that comes from social exclusion and contradictions of an intense and exclusive relationship such as mother-son. A nocturnal setting and short dance performances will improve the atmosphere.

H 19.30 - H 21.00 INGRESSO / *ENTRANCE FEE* 5 €
MOLE VANVITELLIANA - SALA ATELIER › TEATRO / *THEATER*

EXCEPT

Spettacolo teatrale a cura di / *Theatre production curated by* **Ponte tra Culture**
Regia di / *Directed by* **Thilina Pietro Feminò**

Except – Exchange of Community-engaged Performing Arts Practices è un progetto europeo biennale che coinvolge sei paesi al fine di favorire lo scambio di buone pratiche tra compagnie teatrali europee che si occupano di teatro sociale. I partner del progetto provengono da settori diversi (clown, musicisti, artigiani, compagnie teatrali), hanno tutti esperienza nel campo della social art practice e lavorano in aree marginali e con target svantaggiati: periferie, zone di guerra e minoranze etniche. Tema dello spettacolo è la diversità culturale.

Except – Exchange of Community-engaged Performing Arts Practices is a biennial European project that joins six different countries with the scope of exchanging experiences between European theatre companies that work in social theatre. The partners of the project come from different sectors (clownery, musicians, artisans, theatre companies), they all have experience in the social art sector and work in marginalised areas with a target to working with the disadvantaged: suburbs, war zones, ethnic minorities. The show's theme is cultural diversity.

Biglietto **5 €** posto unico, non numerato.
Posti limitati, consigliata la prenotazione: +39 346 5006102
Repliche alle **19.30** e alle **21.00** lunedì **31 agosto** e martedì **1 settembre**

Ticket **5 €** unreserved seating.
Limited availability, booking recommended mobile: +39 346 5006102
Show times: **19.30** and **21.00** Monday **31st August** and Tuesday **1st September**

H 21.00 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
OSTERIA TEATRO STRABACCO › INCONTRO / *MEETING*

INCONTRO CON MARCO CESARIO
EVENING WITH MARCO CESARIO

Modera / *Presented by*: **Leila Ben Salah**

Marco Cesario, 40 anni, laureato in filosofia all'Università di Napoli e con un master in filosofia alla Sorbona di Parigi, è giornalista professionista e si occupa in maniera approfondita dell'area Mediterranea. Nel 2006 inizia a lavorare per l'agenzia nazionale ANSA, al desk di ANSAmed, specializzato sul Mediterraneo e il Medio Oriente arabo-musulmano. Da Parigi collabora con la rivista ResetDoc, con Micromega, con il quotidiano online Linkiesta e con la rivista BabelMed. Scrive inoltre di Mediterraneo su Globalist e su MedArabNews.

Marco Cesario, 40 years of age, graduated in Philosophy at the University of Naples and has a Master in Philosophy at the Paris-Sorbonne University in Paris. He is a professional journalist and his work is focused on the Mediterranean area. In 2006 he started working for the national agency ANSA, on the ANSAmed board, specialising in the Mediterranean and Middle Eastern arab-muslims. From Paris he has collaborated with the magazine *ResetDoc*, with *Micromega*, with the online newspaper *Linkiesta* and also with the magazine *BabelMed*. He also writes about the Mediterranean on *Globalist* and *MedArabNews*.

H 21.30 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
LEGATORIA LIBRARE › INCONTRO / *MEETING*

LE FEMMINE SONO NUMERI DISPARI
WOMEN ARE ODD NUMBERS

Nove racconti x nove fotografe x nove pezzi musicali *(Nine stories x nine photos x nine musical pieces)*
Di / *By*: **Francesca Tilio**

Francesca Tilio è una fotografa, inizia a scrivere dopo un incidente che la costringe all'immobilità temporanea. Nasce così un'originale raccolta di nove racconti che dispiegano uno stravagante immaginario femminile, sexy e perverso, accompagnati da nove canzoni e nove fotografie che ha scattato nel tempo. Tutti i giorni del festival ci si potrà inoltre recare alla Legatoria Librare, portare una foto (file o cartacea), lasciare una frase e il titolo di un pezzo musicale legati a quell'immagine. Saranno tasselli per un nuovo racconto che scriverà Francesca Tilio.

Francesca Tilio is a photographer; she started writing after an accident that forced her to temporary immobility. Out of this was born an original collection of nine stories that deploy an extravagant and feminine ideal, sexy and perverse, accompanied by nine songs and nine photos taken over time. For the duration of the festival, you can also go to the Legatoria Librare bringing with you a photo (printed or digital), leave a phrase and the title of a piece of music linked to that photo. Francesca Tilio will collect them for her new book.

H 21.30 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
ARCO DI TRAIANO › MUSICA / *MUSIC*

TARANTA MINOR IN CONCERTO / *IN CONCERT*

Ambrogio De Nicola - voce, chitarra, tamburello / *voice, guitar, tambourine* | **Angelo Litti** - tamburello, voce / *tambourine, voice* | **Giuseppe Profico** - voce, chiatarra / *voice, guitar* | **Roland Kocillari** - basso / *bass*

Con la partecipazione del gruppo di danze popolari / *With the participation of the folk dance group* **Solstizio Mediterraneo**

Taranta Minor è una formazione allegra e professionale di musicanti dal Salento che propone tutte le molteplici variazioni del ricco repertorio di questa effervescente area geografica della Puglia, arricchendole di una veste musicale del tutto nuova, ma sempre improntata alla semplicità e all'essenzialità dei vecchi maestri suonatori.

Taranta Minor is a vibrant group of professional musicians from Salento who perform the multiple variations of the rich repertoire of this effervescent geographical area in Puglia. They enrich these variations with a completely new musical guise but are always characterised by the simplicity and the succinct style of the old masters.

La compagnia del **Solstizio Mediterraneo** propone un piccolo viaggio attraverso il clima popolare della Puglia e la danza tradizionale del Salento. Dai differenti percorsi dei componenti si ottiene una originale fusione che evoca l'antico ma riluce di nuovo.

The **Solstizio Mediterraneo** Company presents a short journey across the popular climate of Puglia and the traditional dances of Salento. From the diversity of their background, comes a rather original fusion that recalls the past but in a new light.

H 18.30 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
MOLE VANVITELLIANA - SALA CONVEGNI › INCONTRO / *MEETING*

PRESENTAZIONE DI "NON SONO UN ASSASSINO" DI FRANCESCO CARINGELLA
PRESENTATION OF "NON SONO UN ASSASSINO" BY FRANCESCO CARINGELLA

Interviene l'avv. **Fernando Piazzolla**, Presidente della Camera Penale di Ancona
At the presence of Lawyer **Fernando Piazzolla**, President of the Criminal Chamber in Ancona

Modera / *Moderator*: **Martino Martellini**, giornalista / *journalist*

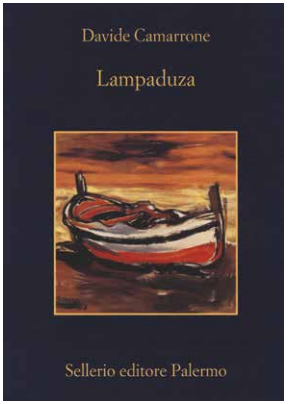
L'omicidio di un giudice impegnato nella ricerca della verità è l'oggetto di un legal thriller anomalo, cui fanno da sfondo i panorami della campagna mediterranea pugliese: Verità e processo, giustizia e legge sono i temi che si intrecciano nel romanzo di Caringella, fino all'ultima pagina. **Francesco Caringella**, ex magistrato penale, è giudice presso il Consiglio di Stato. *Non sono un assassino* è il suo secondo romanzo.
L'evento è sponsorizzato da **Namirial s.p.a.** di Senigallia e da **Seeport Hotel Ancona**.

A crime story: the murder of a judge engaged in the search for truth is the starting spark to the legal anomalous thriller, of which takes centre stage the panorama of the Mediterranean Puglia countryside. Trial and truth, justice and law are the themes that intertwine the story by Caringella until its very final pages.
Francesco Caringella is ex court magistrate and member of the State Council. *Non sono un assassino* is his second novel. Event sponsorised by **Namril s.p.a.** Senigallia and by **Seeport Hotel Ancona**.

H 18.30 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
LA FELTRINELLI - SPAZIO ESTERNO / *OUTSIDE* › INCONTRO / *MEETING*

PRESENTAZIONE DEL LIBRO "LAMPADUZA" DI DAVIDE CAMARRONE
PRESENTATION OF THE BOOK "LAMPADUZA" BY DAVIDE CAMARRONE

Presenta / *Presented by* **Marina Roscani**



Lampedusa-Lampaduza, brulla e piatta, è l'avamposto d'Europa, il primo lembo di terra che i migranti possano considerare come la loro terra promessa. Questo reportage scritto in prima persona, tra giornalismo e letteratura, parte da un viaggio nel settembre del 2012 e dall'incontro con numerosi testimoni. Racconta i volti e i luoghi, le voci degli abitanti, i tanti anonimi eroi, i militari, i volontari, il sindaco. Una storia violenta e tragica che ha causato e causa sofferenze immense.
Davide Camarrone, giornalista RAI e scrittore, è nato nel 1966 a Palermo. "Lampaduza" è il suo quinto libro.

Lampedusa-Lampaduza, flat and stark, is Europe's outpost. It is the first patch of land that the migrants consider as their promised land. This reportage, written in first person, somewhere between journalism and literature, begins with a journey that took place in September 2012 and from the encounters of numerous witnesses. The story tells of the faces and places, the voices of the inhabitants, the many, anonymous heroes, the military, the volunteers, the Mayor. A violent and tragic story that has caused and still causes immense suffering.
Davide Camarrone, RAI journalist and writer, was born in Palermo in 1966. "Lampaduza" is his fifth book.

H 19.00 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*

PORTO DI ANCONA - BANCHINA N°1 › EVENTO / *EVENT*

LETTURE SUL RIMORCHIATORE - CON LUCA LEVI E GIORGIA FURBETTA
READINGS ON A TOWBOAT - WITH LUCA LEVI AND GIORGIA FURBETTA

Frammenti migranti *(Migrant fragments)*

Attraverso le parole di Lina Prosa, il racconto e la testimonianza di chi nasce nel posto sbagliato e nel momento sbagliato. Le vite dei nuovi migranti e dei loro disperati viaggi alla ricerca di destini mancati, cercati, trovati. I loro tragici atti d'amore.

Through the words of Lina Prosa, the story and the testimony of those who are born in the wrong place at the wrong time. The life of new immigrants. Their desperate journeys in search of missed, attempted and found destinies. Their tragic acts of love.

"Il naufragio è stato totale. Ma è stato di una semplicità assoluta [...] Il mare è innocente."

"The sinking was total. But it was absolutely simple [...] The sea is innocent."

(Lampedusa beach - L. Prosa)

Per l'occasione il **Bar La Rotonda – Scalo Molo Nord** proporrà un aperitivo a base di Stoccafisso con 3 assaggi con drink a **12 €** o tagliere di salumi e formaggi o tagliere veg con drink a **10 €**. Per maggiori informazioni: Bar La Rotonda +39 349 1888119.

For the occasion, the **Bar La Rotonda - Scalo North** will offer an aperitif: 3 different taste of Stockfish with drink - **12 €**; platter of cold cuts and cheese or veg platter with drinks - **10 €**. For more info: Bar La Rotonda +39 349 1888119.

H 19.30 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*

POLVERIERA CASTELFIDARDO › INCONTRO / *MEETING*

PRESENTAZIONE DEL LIBRO "IL PANORAMA QUI È MERAVIGLIOSO" DI MARGHERITA RINALDI E CORRADO MAGGI
PRESENTATION OF THE BOOK "IL PANORAMA QUI È MERAVIGLIOSO" BY

Interviene / *With the partecipation of* **Asmae Dachan**

Una raccolta di impressioni e di interviste su alcuni aspetti della vita e della storia recente della città di Ancona, raccontata attraverso le parole di alcuni protagonisti. Il libro raccoglie e rende organica una serie di post scritti dall'autrice tra il 2012 e il 2014 nel blog Segmenti (www.segmentiblog.wordpress.com).
Margherita Rinaldi è giornalista professionista, master in comunicazione istituzionale. Dal 2005 al 2010 ha svolto la funzione di addetta stampa del Comune di Ancona ed è poi passata alla Regione Marche. L'intero viaggio è accompagnato dalle fotografie di **Corrado Maggi**, autore di numerosi lavori e mostre sulla città, che cattura Ancona da punti di vista inediti, spesso sorprendenti, a volte stranianti.

A collection of reflections and interviews on different aspects of life and the recent story of the city of Ancona, told through the words of some of its protagonists. The book brings together a series of blog posts written by the author between 2012 and 2014 from the blog Segmenti (www.segmentiblog.wordpress.com).
Margherita Rinaldi is a professional journalist and has a Master in Institutional Communication. Between 2005 and 2010 she worked as press office at the county council of Ancona before passing on to the regions office in the Marches. The entire journey is accompanied by images of **Corrado Maggi**. Photographer-author of numerous works and exhibitions about the city - he captures Ancona from new points of view, often surprising, sometimes alienating.

LA SERATA PROSEGUIRÀ CON GLI AMICI DEL / *THE NIGHT WILL GO AHEAD WITH* CAFFÈ DEL TEATRO / STOCKFISH E LA MUSICA DI / *AND MUSIC BY* DJ ALPHA

H 21.30 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
ARCO DI TRAIANO › MUSICA / *MUSIC*

ESPAÑA CIRCO ESTE IN CONCERTO / *IN CONCERT*

Marcelo - voce e chitarra / *voice and guitar* | **Senor Missi** - fisarmonica, violino, voce / *accordion, violin, voice* | **Felix** - basso, voce / *bass, voice* | **Capitan Jimmy** - batteria, percussioni / *drums, percussion*

Gli **España Circo Este** rappresentano una vera e propria carovana musical-circense dal sound unico e originale da loro stessi "etichettato" Tango-Punk. La loro forza è il live: pazzo, colorato e tiratissimo.
Una fusione fra le sonorità balcaniche, il gypsy punk, il folk, il reggae/dub e la musica latinoamericana. Gli España Circo Este regalano atmosfere briose e catapultano in un mondo simil-circense lo spettatore. Gli España Circo Este hanno calcato i palchi più ambiti d'Italia, suonato insieme a tanto del meglio del panorama italiano, Lo Stato Sociale, Modena City Ramblers, Punkreas, Nobraino, e partecipato alla colonna sonora di una delle più apprezzate web serie italiane del 2013, "Days".

The **España Circo Este** present a real and original caravan circus-music in a unique and original sound from their own "branded" Tango-Punk. Their strength lies in their live performances: crazy, colourful and tense.
A merger between the Balkan sounds, the gypsy punk, folk, reggae/dub and Latin music. The España Circus Este offer lively atmosphere and catapulted their audience into a world-like circus. The España Circo Este have treaded the boards on the most ambitious stages in Italy, they have played with some of the best Italian bands, such as Lo Stato Sociale, Modena City Ramblers, Punkreas, Nobraino and have taken part in the soundtrack to one of the most loved Italian web series of 2013, "Days".

H 22.30 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
LAZZABARETTO › MUSICA / *MUSIC*

ELECTRIC VIOLET IN CONCERTO / *IN CONCERT*

Raffaele Petrucci - voce e chitarra / *voice and guitar* | **Tommaso Pompili** - chitarra, tastiere, voce / *guitar, keyboard, voice* | **Simone Castracani** – basso / *bass* | **Luca Zannini** - batteria, voce / *drums, voice*

In collaborazione con / *in collaboration with*: **ARCI Ancona**.

Come il calore del colore rosso e la freddezza del blu trovano una sintesi perfetta nel colore viola, così le valvole e i bit, le melodie pop e i fraseggi progressive, le liriche sognanti e le storie vissute si mescolano per creare il sound degli **Electric Violet**. Il quartetto tutto anconetano parla di rapporti umani, di amore e di introspezione vissuti al tempo del web.

Like the heat of the colour red and the coldness of the colour blue comes forth the perfect synchrony of the colour violet, this is how the bits and valves, pop melodies and progressive frasing, dreamy classics and lived stories mix together, to create the sound of the **Electric Violet**. The quartet, all from Ancona, talks about the human relationships, love and self-analysis in the time of the Web.

H 18.30 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
POLVERIERA CASTELFIDARDO · INCONTRO / *MEETING*

LA TUNISIA IN LOTTA PER LA DEMOCRAZIA. I VARI VOLTI DELLA LIBERTÀ DELLA DONNA. *(TUNISIA STRUGGLES FOR DEMOCRACY. DIFFERENT FACES OF WOMEN'S LIBERTY)*

Incontro con **Giorgiana Giacconi**, Rappresentante legale GVC in Tunisia, **Leila Ben Salah**, giornalista e **Carlotta Piccinini**, regista.
Meeting with **Giorgiana Giacconi**, Attorney of GVC in Tunisia, **Leila Ben Salah**, journalist and **Carlotta Piccinini**, director.

A seguire la proiezione del video "**Eco de Femmes**" che nasce dall'omonimo progetto promosso dal GVC.
Follows screening of "**Eco de Femmes**" which comes from the homonymous project promoted by GVC.

"**Eco de femmes**" è un documentario corale che racconta le esperienze e i desideri di vita e professionali di sei donne che vivono e lavorano in differenti zone rurali tra il Marocco e la Tunisia. Sei donne che hanno il comune obiettivo di creare delle cooperative che possano coniugare l'antica conoscenza agricola e manifatturiera femminile e lo sviluppo di nuovi prodotti per il mercato. "Eco de femmes" è realizzato nell'ambito dell'omonimo progetto, promosso da GVC e finanziato dall'Unione Europea e dalla Regione Emilia Romagna, in collaborazione con il Comitato Europeo per la Formazione e l'Agricoltura Onlus (CEFA), le Réseau Tunisien del'Economie Sociale (RTES) e le Réseau Marocain de l'Economie Sociale et Solidaire (REMESS). Il documentario è realizzato grazie alla preziosa collaborazione di Elenfant associazione di autori, filmmakers e produttori indipendenti.
Carlotta Piccinini, classe 1979, lavora in maniera trasversale nel campo della video arte, delle installazioni interattive e del documentario sociale.

"**Eco de femmes**" is a choral documentary that recounts the experiences and life and work ambitions of six women who live and work in different rural areas between Morocco and Tunisia. Six women who have the common objective of creating a cooperative that can combine the ancient farming knowledge and female manufacturing with the development of new products on the market. "Eco de femmes" is planned and carried out in the same project's field, promoted by GVC and financed by the European Union and the Farming Onlus (CEFA), le Réseau Tunisien del'Economie Sociale (RTES) and le Réseau Marocain de l'Economie Sociale et Solidaire (REMESS). The documentary was made thanks to the precious collaboration with Elenfant association of authors, filmmakers and independent producers.
Carlotta Piccinini, class of 1979, works across the board in the art video field making interactive installations and social documentaries.

Con il patrocinio di / *With the patronage of*

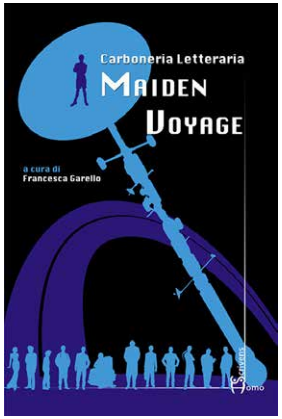
PARI OPPORTUNITA'
Commissione per le Pari Opportunità tra uomo e donna della Regione Marche

H 18.30 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
LA FELTRINELLI - SPAZIO ESTERNO / *OUTSIDE* › EVENTO / *EVENT*

PRESENTAZIONE DI MAIDEN VOYAGE, CON CARBONERIA LETTERARIA
PRESENTATION OF MAIDEN VOYAGE, WITH CARBONERIA LETTERARIA

Saranno presenti / *The following will be present*: **Manuela Maggi, Giuseppe D'Emilio, Roberto Fogliardi, Gabriele Falcioni, Francesca Garello, Biancastella Lodi**

Il primo romanzo collettivo della **Carboneria Letteraria**, un esperimento letterario che coniuga narrazione collettiva, fantascienza e il classico delitto della stanza chiusa. A raccontarlo sono quattordici personaggi, a ciascuno dei quali dà voce un autore diverso creando un romanzo a incastro scritto a 34 mani da 17 cervelli di 14 autori tra i quali 5 donne, 8 uomini, 1 polimorfo.



The first collective novel by the **Carboneria Letteraria** group, a literary experiment that combines collective narration, science fiction and classic crime genre of the locked room mysteries. The novel is narrated by the fourteen characters, each of whom a different author gives voice, creating a snap-fit novel written by 34 hands and 17 brains of the 14 authors of which 5 are women, 8 men and one polymorphic.

H 19.00
MOLE VANVITELLIANA - SALA BOXE › WORKSHOP

WORKSHOP DI OREFICERIA BALCANICA - LABORATORIO DI OREFICERIA PER L'INCISIONE DEI METALLI
WORKSHOP ON BALKAN GOLDSMITH - GOLDSMITH WORKSHOP FOR METAL CUTTING

In collaborazione con / *In collaboration with*: **Weekendoit**
A cura di / *Curated by*: **Alice Canapa**

"Dai forma alle tue idee creando ed incidendo il metallo come più ti piace": durante il laboratorio si apprenderà la tecnica di incisione ad acido dei metalli, utilizzando lastrine di ottone per creare un accessorio inspirandosi ai gioielli Balcanici. Perché tutti possono creare qualcosa con le proprie mani, anche chi si definisce "negato".

"Give form to your creative ideas and engrave them on the metal you prefer": during the workshop you will learn the techniques of cutting and the metallic components used, by taking thin sheets of brass to create an accessory that inspires the jewels of the Balkans. We can all create something with our own hands, even those who define themselves as "useless".

Massimo 15 partecipanti, minimo 8. Iscrizione **€ 10** a testa. Prenotazioni via mail a **associazioneilcanapaio@yahoo.it**. Ai partecipanti verrà fornito tutto il materiale e una dispensa sul workshop.

Maximum 15 participants, minimum 8. Subscription costs **€ 10** per person. Bookings via email: **associazioneilcanapaio@yahoo.it**. Those taking part will be supplied with all the material and a pamphlet on the workshop.

H 19.00 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
PORTO DI ANCONA - BANCHINA N°1 › EVENTO / *EVENT*

LETTURE SUL RIMORCHIATORE - CON ISABELLA CARLONI
READINGS ON A TOWBOAT - WITH ISABELLA CARLONI

Mareaperto: legate alla voce del mare, figure misteriose emergono dal mito e parlano al nostro presente assetato di stupore. **Isabella Carloni**, artista della voce, ne cattura l'essenza femminile per dialogare attraverso il mitico Odisseo con l'idea contemporanea dell'eroe.

Opensea: tied with the voices of the sea, mysterious figures emerge from myth and tell the stories to the thirsty for wonder world of today. Isabella Carloni, voice artist, captures the feminine essence by creating a dialogue between the mythical Odysseus and the contemporary idea of the hero.

Per l'occasione il **Bar La Rotonda – Scalo Molo Nord** proporrà un aperitivo a base di Stoccafisso con 3 assaggi con drink a **12 €** o tagliere di salumi e formaggi o tagliere veg con drink a **10 €**.
Per maggiori informazioni: Bar La Rotonda +39 349 1888119.

For the occasion, the Bar **La Rotonda - Scalo North** will offer an aperitif: 3 different taste of Stockfish with drink - **12 €**; platter of cold cuts and cheese or veg platter with drinks - **10 €**.
For more info: Bar La Rotonda +39 349 1888119.

H 20.00 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
ARCO DI TRAIANO › TEATRO / *THEATER*

"OFELIA DELL´ACQUA CHIARA"

Spettacolo del / *Performance by* **Gruppo Teatrale Recremisi**

Una superficie d'acqua limpida e trasparente è quella in cui si specchia Ofelia, anima pura e malinconica. La sua vita sarà costellata da abbandoni e il suo fragile equilibrio crolla, il cuore le si spezza, la mente vacilla, l'acqua si increspa, si intorbida. Ad ogni personaggio un elemento: il solido Laerte resta con i piedi per terra; Ofelia liquida e sfuggevole, per sempre nel suo elemento; e tra le nuvole, il dubbioso Amleto, si arrovella con parole piene d'aria.

A surface of clear and sparkling water is the one in which Ophelia, a pure and melancholic soul, sees her reflection. Her life will become scattered with abandonment and whilst her fragile poise collapses, her heart breaks, her mind wavers just as the water ripples and roughens. Each character has his own element: the solid Laertes with his feet firmly stuck to the ground, Ophelia liquid and fleeting, forever stuck in her own element; whilst amongst the clouds, the doubting Hamlet racks his brains full of air.

H 21.00 - 23.00 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
POLVERIERA CASTELFIDARDO › CINEMA

MIGRANTI E NUOVE CITTADINANZE *(MIGRANTS AND NEW CITIZENS)*

Selezione di documentari dal **Terra di Tutti Film Festival**.
Il Terra di Tutti Film Festival, promosso dal GVC di Bologna, presenta ogni anno documentari a tema sociale provenienti dal sud del mondo ed accende i riflettori su conflitti dimenticati, lotte per i diritti e difesa delle risorse naturali.

A selection of documentaries from **Terra di Tutti Film Festival**.
Terra di tutti Film Festival sponsored by the GVC Bologna, every year presents documentaries on social themes, coming from the south of the world and turns the spotlight on forgotten conflicts, struggles for the rights and protection of natural resources.

Sexy Shopping | Antonio Benedetto, Adam Selo | Italy | 2014 | 17'
Miah, un immigrato bengalese in Italia da molti anni decide di girare un video in cui riprende di nascosto l'attività del suo piccolo negozio, il suo "Sexy Shopping": un'occasione per parlare della crisi e del disagio delle nuove generazioni.

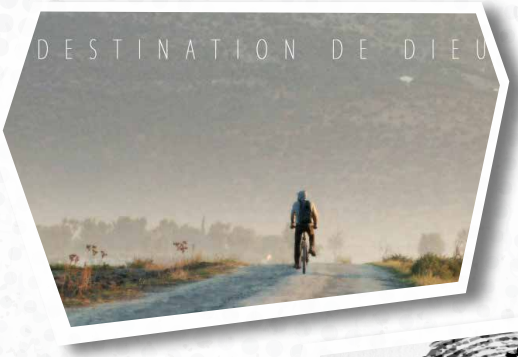
Miah, an immigrant from Bangladesh, after living in Italy for many years, decides to film a video in which he secretly films the activity that goes on inside his small shop, his "Sexy Shopping": this is an opportunity to talk about the crisis and annoyances of the new generations.

Destination De Dieu | Andrea Gadaleta Caldarola | Italy | 2014 | 21'
La maggior parte del pomodoro prodotto in Italia proviene dalla Capitanata, dove ogni anno vengono impegnati più di 20.000 lavoratori stranieri. Qui sorge il Gran Ghetto, uno dei più grandi slum italiani, una baraccopoli abitata esclusivamente da africani.

The majority of tomatoes produced in Italy come from the Capitanata, where each year more than 20,000 foreign workers are used. Here stands the Gran Ghetto, one of the biggest Italian slums, a shantytown exclusively inhabited by Africans.

Just About my Fingers - Storie di confine e impronte digitali | Paolo Martino | Italy | 2012 | 40'
Mussa Khan è un 'muhajir', un rifugiato in cerca di un posto sicuro in cui vivere. La sua storia è quella dei tanti afghani che ogni anno percorrono migliaia di chilometri per fare domanda di asilo in Europa.

Mussa Khan is a 'muhajir', a refugee in search of a safe place to live. His story is one of many of the afghans who, every year, travel thousands of kilometres in order to seek asylum in Europe.



H 21.30 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
ARCO DI TRAIANO › MUSICA / *MUSIC*

TURKISH CAFÉ IN CONCERTO / *IN CONCERT*

Veronica "Annie Hall" - voci, tastiere / *voice, keyboard* | **Julián "Julico" Corradini** - voci, chitarre / *voice, guitar* | **Simone "Sus" Giorgini** - voci, contrabbassi / *voice, double-bass* | **Simone "Gordo" Pozzi** - voci, batterie / *voice, drums* | **Cristiano "Doc" Giuseppetti** - voci, violini, tastiere / *voice, violin, keyboard*

Voce, chitarra e contrabbasso si incontrano e si mescolano nella musica di una formazione che, partita dalla musica di strada, si esibisce in pochi anni in festival e concorsi di rilievo europeo. I **Turkish Café**, finalisti a Musicultura 2015, si definiscono una band elettroacustica subliminale: combinano, sperimentando, la bellezza del suono degli strumenti acustici con la potenza delle parole, del suono elettronico, del ritmo e delle armonie vocali.

Voice, guitar and double-bass meet and mix together in the music of a group that came from the music of the street, they go on to perform, after a very short time, at festivals and concerts of European importance. The **Turkish Café**, finalist on Musicultura 2015, define themselves as a subliminal electronic-acoustic band: they combine, experimenting, the beauty of the sound of acoustic instruments with the strength of their lyrics, the electronic sound, rhythm and harmonised vocals.

H 23.00 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
ARCO DI TRAIANO › MUSICA / *MUSIC*

GIANMARCO DOTTORI IN CONCERTO / *IN CONCERT*

Gianmarco Dottori - voce, chitarra / *voice, guitar* | **Luca Bellanova** - tastiere / *keyboard*
In collaborazione con / *In collaboration with*: **Caffè del Teatro** / **Stockfish**

Accortosi di non essere nato con la camicia, indispettito, il cantautore **Gianmarco Dottori** decide che, per vendicarsi, suonerà sempre con il cappello. All'età di 14 anni scopre la chitarra, sviluppando un talento naturale per la musica. Nel 2008 partecipa a Sanremo, nel 2009 apre il concerto di Ligabue allo Stadio Olimpico e gli viene assegnato il premio del Festival della Canzone Italiana d'Autore di Isernia. Nel 2012, per la regia di Giampaolo Morelli, esce il suo primo videoclip, "*Se Valerio Scanu vince Sanremo*". Entra nel programma *The Voice* e nel giugno di quest'anno vince la 26esima edizione di Musicultura col brano "*Dannata felicità*". Torna ad Ancona e al suo mare, dopo il concerto di riapertura del porto, per Adriatico Mediterraneo.

Realising he was not born with a silver spoon in his mouth, singer-songwriter **Gianmarco Dottori** decided that he will always play with a hat on his head. When he was 14 he discovered guitar, developing a natural inclination for music. In 2008 he participated at Sanremo Festival, in 2009 opened the live concert of Ligabue in Stadio Olimpico and won the Festival of Italian Author Song Prize in Isernia. In 2012, directed by Giampaolo Morelli, his first videclip come out: "*Se Valerio Scanu vince Sanremo*". He took part in *The Voice* and in June of 2015 wins the 26th edition of Musicultura with the song "*Dannata felicità*". Now he come back to Ancona and its sea for Adriatico Mediterraneo, after the concert for the re-opening of the port.

H 18.00 - 20.00 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
POLVERIERA CASTELFIDARDO › CINEMA

SPAZIO DOC *(DOC ZONE)*

Selezione di documentari dal **Terra di Tutti Film Festival**.
Il Terra di Tutti Film Festival, promosso dal GVC di Bologna, presenta ogni anno documentari a tema sociale provenienti dal sud del mondo ed accende i riflettori su conflitti dimenticati, lotte per i diritti e difesa delle risorse naturali.

A selection of documentaries from **Terra di Tutti Film Festival**.
Terra di tutti Film Festival sponsored by the GVC Bologna, every year presents documentaries on social themes, coming from the south of the world and turns the spotlight on forgotten conflicts, struggles for the rights and protection of natural resources.

The Human Horses | Rosario Simanella, Marco Landini | Italy | 2013 | 54'
Primavera 2012, Kolkata, metropoli da 16 milioni di anime: tra le strade della città indiana capitale del degrado, Ibrahim, Ram e Raju calpestano a piedi nudi l'asfalto polveroso trascinando il loro carretto.

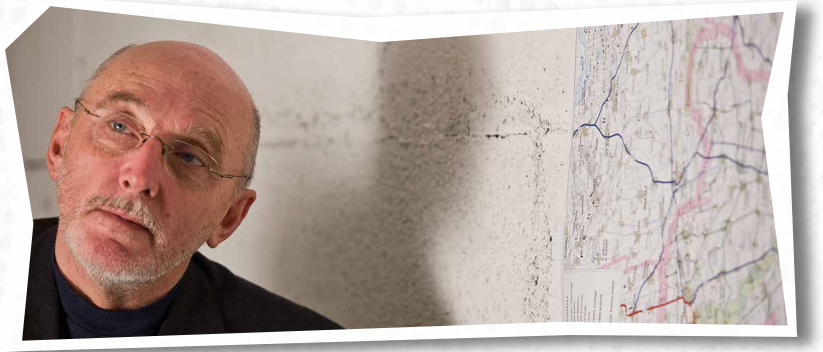
Spring 2012, in the neglected Indian capital of Calcutta, a city of some 16 million souls, Ibrahim, Ram and Raju tread the streets, barefoot, across the dusty tarmac pulling along their cart.

Quello che resta | Antonio Martino | Bosnia, Italy | 2014 | 50'
A vent'anni da uno dei giorni più drammatici dei conflitti nei Balcani, la distruzione del Ponte Vecchio di Mostar, sette personaggi diversi tra loro conducono la loro vita nella città di oggi senza mai incontrarsi ma con schegge di passato in comune.

Some twenty years after one of the most dramatic conflicts in the Balkans, the destruction of the Old Bridge of Mostar, seven men, each one more different from the last, carry out their life in the city, as we know it today, without ever meeting one another but each of them have in common a small piece of their past.

H 18.30 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
SEGRETARIATO INIZIATIVA ADRIATICO IONICA › EVENTO / *EVENT*

CERIMONIA DI CONSEGNA DEL PREMIO ADRIATICO MEDITERRANEO 2015 A *AWARD CEREMONY FOR THE 2015 ADRIATIC MEDITERRANEAN PRIZE TO* PAOLO RUMIZ



Scrittore e giornalista, ma soprattutto viaggiatore, **Paolo Rumiz** ha attraversato più volte le tante frontiere del Mediterraneo, raccontando i luoghi, le storie e le persone che lo abitano. Un occhio attento al particolare per cogliere l'universale delle donne e degli uomini che attraversano la storia d'Europa e del Vicino Oriente.

Writer and journalist but above all traveller, **Paolo Rumiz** has crossed, on numerous occasions, the many frontiers of the Mediterranean Sea, telling the tales of the places and the people that inhabit them. An attentive eye has helped him capture the men and women that encompass the history of Europe and the Near East.

LA SERATA PROSEGUIRÀ CON GLI AMICI DEL / *THE NIGHT WILL GO AHEAD WITH* CAFFÈ DEL TEATRO / STOCKFISH E LA MUSICA DI / *AND MUSIC BY* DJ ALPHA

H 19.30 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
ARCO DI TRAIANO › MUSICA / *MUSIC*

ANISSA GOUIZI IN CONCERTO / *IN CONCERT*

Anissa Gouizi - voce / *voice* | **Gionni Di Clemente** - oud, chitarra / *oud, guitar* | **Emilio Marinelli** - pianoforte / *piano* | **Francesco Savoretti** - percussioni / *percussions* | **Giacomo Dominici** - contrabbasso / *double-bass*

Italia e Algeria si uniscono e si miscelano nella voce e nei suoni di **Anissa Gouizi**. Testi e melodie in varie lingue e suoni che vanno dall'italiano al francese all'arabo, testimoniano la voglia di raccontare e raccontarsi con particolare attenzione alla dimensione del viaggio e della migrazione, sia essa concreta o semplicemente uno stato dell'anima.

Italy and Algeria join and mix themselves in voice and sounds of **Anissa Gouizi**. Lyrics and melodies in various languages and sounds which goes from Italian to French and Arabic show her will to tell and to tell about herself with particular attention to the aspect of the journey and the migration, whether it is real or just a state of mind.

H 21.00 INGRESSO / *ENTRANCE FEE* 5 €*
CORTE DELLA MOLE VANVITELLIANA › INCONTRO / *MEETING*

INCONTRO CON / *EVENING WITH* PAOLO RUMIZ

Modera / *Presented by*: Sergio Sparapani

La memoria e le lezioni della Prima Guerra Mondiale raccontate dalla voce di **Paolo Rumiz**, che nei suoi viaggi ha attraversato più volte le frontiere che un secolo fa diventarono fronti tra Paesi in guerra, mettendosi nei panni di chi nel '15 si trovò catapultato in quella "inutile strage" che cambiò per sempre l'Europa e il mondo. Cosa rimane di quelle carneficine? Che lezioni sono state apprese e quali sono state dimenticate a un secolo dall'ingresso dell'Italia nella Grande Guerra? Sono le domande da cui si parte per un viaggio fatto di luoghi, di persone e di racconti.

Memories and lessons from the First World War told, at first hand, by **Paolo Rumiz**, who in his travels has crossed more times frontiers that, a century ago, have become frontlines between countries at war, putting himself in the shoes of those who in '15 were catapulted into the "senseless slaughter" that changed Europe and the world forever. What is left of those bloodbaths? What lessons have been learned and which, rather, have been forgotten, a century after Italy's entrance in the Great War? These are the questions asked before setting off on a trip of discovering places, people and their stories.

Paolo Rumiz è giornalista e scrittore, inviato per *Il Piccolo* di Trieste e in seguito editorialista per *La Repubblica*. Ha viaggiato in lungo e in largo tra Europa, Mediterraneo e Oriente.

Paolo Rumiz, writer and journalist, was sent off by Trieste's *Il Piccolo* and as editorial journalist for *La Repubblica*. He has travelled at great length across Europe, the Mediterranean and the East.

* Il biglietto comprende anche lo spettacolo di Maurizio Casagrande
* The ticket also includes the show by Maurizio Casagrande

H 22.30 INGRESSO / *ENTRANCE FEE* 5 €*
CORTE DELLA MOLE VANVITELLIANA › TEATRO & MUSICA / *THEATER & MUSIC*

MAURIZIO CASAGRANDE IN "15 TRINCEE 18: SUONI, PAROLE E IMMAGINI DALLA GRANDE GUERRA"

Maurizio Casagrande - cantattore / *singer-storyteller* | **Nicole Millo** - voce recitante / *narrator* | **Fabio Gemmiti** - fisarmonica / *accordion* | **Giovanna D'Amato** - violoncello / *cello* | **Sandro Gemmiti** - pianoforte / *piano*

Come si può raccontare una tragedia di tali dimensioni? La musica e la poesia, in un reticolo di parole e suoni, danno voce a ciò che è stato ed è difficile esprimere. I pensieri, le preghiere, le illusioni, i desideri, le emozioni e le paure, l'umanità e gli orrori della Grande Guerra: un unico inesorabile evento che travolse l'umanità raccontato con i versi e gli scritti dei poeti che vissero direttamente la grande tragedia, e con la musica, dai grandi classici alle canzoni popolari.

How can one narrate a tragedy of such dimensions? Music and poetry, in a criss-cross of sounds and words, give voice to what has been and is difficult to express. Thoughts, prayers, illusions, desires, emotions, fears, humanity and the horrors of the Great War: a unique and relentless evening that overwhelms humanity, told in verse and the written words of the poets who themselves lived directly through the great tragedy, with music ranging from the great classics to local folk song.

* Il biglietto comprende anche l'incontro con Paolo Rumiz
* Ticket also includes event with Paolo Rumiz

H 22.30 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
LOGGIA DEI MERCANTI › MUSICA / *MUSIC*

SACCHI PATUZZI DUO – ARPA E VIOLINO / *HARP AND VIOLIN*

Maristella Patuzzi - violino / *violin* | **Floraleda Sacchi** - arpa / *harp*

Un viaggio musicale personale e originale effettuato da due musiciste d'eccezione: **Maristella Patuzzi** al violino, **Floraleda Sacchi** all'arpa. Il duo presenta un tango dai caratteri inconsueti, poetici ed intimi, in cui malinconia, speranza e sensualità si fondono armonicamente. Le composizioni di Astor Piazzola sono riproposte negli arrangiamenti originali e creativi firmati dalle due musiciste, a cavallo tra tradizione e innovazione, tra classica e jazz, tra improvvisazione e world music.

A very personal and original musical journey is conducted by two musicians of ecceptional talent: **Maristella Patuzzi** on violin, **Floraleda Sacchi** on the harp. The two present a tango of an intimate and unusual poetic character – in which malincony, hope and sensuality go harmoniously hand in hand. The compositions, by Astor Piazzola, are presented to us, in an original and creative arrangement by the two musicians, between tradition and innovation, classical and jazz, improvisation and world music.

H 18.00 - 20.00 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
POLVERIERA CASTELFIDARDO › CINEMA

STORIE DI PIETRE E DI RAZZE *(STORIES OF STONES AND RACES)*

Selezione di documentari dal **Terra di Tutti Film Festival**.
Il Terra di Tutti Film Festival, promosso dal GVC di Bologna, presenta ogni anno documentari a tema sociale provenienti dal sud del mondo ed accende i riflettori su conflitti dimenticati, lotte per i diritti e difesa delle risorse naturali.

A selection of documentaries from **Terra di Tutti Film Festival**.
Terra di tutti Film Festival sponsored by the GVC Bologna, every year presents documentaries on social themes, coming from the south of the world and turns the spotlight on forgotten conflicts, struggles for the rights and protection of natural resources.

Striplife | N. Grignani, V. Testagrossa, A. Zambelli, A. Mussolini, L. Scaffidi | Italy, Palestine | 2013 | 60'
Un evento inspiegabile è avvenuto durante la notte: decine di mante si sono arenate sulla spiaggia principale di Gaza City.

Night time, an almost indescribable event is taking place: dozens of sheep have washed up on the shore of Gaza City's main beach.

Sacred Stones | Laila Higazi, Muayad Alayan | Palestine | 2013 | 53'
La pietra naturale è la materia prima palestinese più richiesta. All'interno dei villaggi le condizioni in cui avviene l'estrazione provocano disagi di ogni tipo, mentre le voci dei palestinesi restano inascoltate.

The natural stone is the most requested Palestinian natural material. Inside the villages, refugee camps and the city, the conditions in which it is extracted cause great environmental, social and health problems, all whilst the voices of the Palestinian people remain unheard.

H 18.30 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
LOGGIA DEI MERCANTI › INCONTRO / *MEETING*

"Le ragioni della parola", XI edizione dedicata a "Amore": Il Mediterraneo come banco di prova della solidarietà *("Reasons of word", IX edition dedicated to "Love": The Mediterranean as seat of approval of solidarity)*

INCONTRO CON / *EVENING WITH* GIULIO GIORELLO

Modera / *Presented by*: Giancarlo Galeazzi

CONOSCENZA E SOLIDARIETÀ PER UNA PACIFICA CONVIVENZA TRA LE CULTURE
KNOWLEDGE AND SOLIDARITY TOWARDS A PACIFIC COEXISTENCE BETWEEN CULTURES

Giulio Giorello è epistemologo di livello mondiale, ordinario di Filosofia della Scienza all'Università Statale di Milano, autore di decine di saggi. Recentemente ha pubblicato i volumi su "Il tradimento: in politica, in amore e non solo" e "Lussuria, la passione della conoscenza". Di particolare interesse anche "Con intelligenza e amore. Ricerca e carità", con Carlo Maria Martini (2015), "La lezione di Martini. Quello che da ateo ho imparato da un cardinale" (2013).

Giulio Giorello is world renowned epistemologist, tenured professor of the Philosophy of Science at the State University of Milan, author of dozens of essays. He has recently published the volumes on "Il tradimento: in politica, in amore e non solo" and "Lussuria, la passione della conoscenza". Also of particular interest: "Con intelligenza e amore. Ricerca e carità", with Carlo Maria Martini (2015), "La lezione di Martini. Quello che da ateo ho imparato da un cardinale" (2013).

H 18.30 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
MOLE VANVITELLIANA - SALA CONVEGNI › CONVEGNO / *CONFERENCE*

"#MILIONIDIPASSI": UN POSSIBILE PONTE PER LE POPOLAZIONI IN MOVIMENTO *(A POSSIBLE BRIDGE FOR MOVING POPULATIONS)*

Convegno a cura di / *Conference by*: **Medici Senza Frontiere**

Lasciare il proprio paese, la casa, dover partire per paura di poter essere uccisi. Camminare per giorni, settimane o mesi nel deserto o nella neve, o attraversare il mare agitato dentro un gommone in cerca di un posto sicuro. Questo incubo è la realtà per più di 51 milioni di persone nel mondo, costrette a fare milioni di passi per sopravvivere: 16 milioni sono rifugiati, più di 33 milioni sfollati e circa 1,2 milioni richiedenti asilo. Di loro si occupa la campagna **#milionidipassi** di **Medici Senza Frontiere**.
Intervengono **Loris De Filippi** Presidente MSF Italia, **Stefano Galieni** Coordinatore di Redazione Corriere delle Migrazioni, **Giovanni Lattanzi** Presidente GUS, modera **Linda Cittadini** giornalista ÉTV Marche.

To leave ones own country, ones own home, to have to leave for fear of being killed. To have to walk for days, weeks, months in the desert or in the snow, or to have to cross the rough sea in a boat in order to look for a safe place. This nightmare is the reality for more than 51 million people in the world, forced to make hundreds of steps toward survival: 16 million of these are refugees, more than 33 million displaced people and around 1.2 million are asylum seekers. Those who take charge of these: **#milionidipassi** of **Medici Senza Frontiere**.
Presented by: **Loris De Filippi** President of MSF Italia, **Stefano Galieni** Coordinator of the Corriere delle Migrazioni, **Giovanni Lattanzi** President of the GUS, moderator **Linda Cittadini** journalist at ÉTV Marche.

H 18.30 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
LA FELTRINELLI - SPAZIO ESTERNO / *OUTSIDE* › INCONTRO / *MEETING*

PRESENTAZIONE DI "TREMAGGIO". L'ALLUVIONE DI SENIGALLIA NEL RACCONTO DI NOVE SCRITTORI. *PRESENTATION OF "TREMAGGIO". THE FLOOD IN SENIGALLIA IN A STORY TOLD BY NINE WRITERS.*

A cura di / *Edited by*: **Antonio Maddamma**

Che cosa è successo davvero la mattina del 3 maggio 2014 a Senigallia? Da dove veniva quel fango, che cosa ha coperto e portato via? Il libro prova a raccontare quella tragedia con gli strumenti della narrativa, ad affrontare la complessità della realtà attraverso la finzione del racconto.
L'antologia contiene i racconti di **Andrea Bacianini**, **Leonardo Badioli**, **Enrico Carli**, **Catherine Cipolat**, **Pelagio D'Afro**, **Paolo Mirti**, **Mariangela Paradisi**, **Luca Rachetta** e **Andrea Valenti**. La raccolta, con le fotografie di **Mirko Silvestrini**, contiene anche un contributo di **Massimo Cirri** e i suoi proventi sono devoluti a sostegno delle vittime dell'alluvione di Senigallia.

What really happened the morning of the 3rd of May 2014 in Senigallia? Where did that mud come from and what did it covered and what did it took away? A book that tries to tell the story of that tragedy with narrative tools and to tackles the complex reality using the fictitious tale.
The collected works contain the stories by **Andrea Bacianini**, **Leonardo Badioli**, **Enrico Carli**, **Catherine Cipolat**, **Pelagio D'Afro**, **Paolo Mirti**, **Mariangela Paradisi**, **Luca Rachetta** and **Andrea Valenti**. The collection, along with photographs by **Mirko Silvestrini**, includes a contribution by **Massimo Cirri** and his proceeds are donated helping the victims of the flood in Senigallia.

LA SERATA PROSEGUIRÀ CON GLI AMICI DEL / *THE NIGHT WILL GO AHEAD WITH* CAFFÈ DEL TEATRO / STOCKFISH E LA MUSICA DI / *AND MUSIC BY* DJ ALPHA

H 19.30 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
ARCO DI TRAIANO › MUSICA / *MUSIC*

ANIMA EQUAL IN CONCERTO / *IN CONCERT*

Dejni (Dine) - voce, chitarra acustica / *voice, acoustic guitar* | **Guido Giacconi** - chitarra solista / *lead guitar* | **Gianfranco Ruggeri** - chitarra ritmica / *rhythm guitar* | **Henry Ballante** - basso, armonica / *bass, harmonica* | **Andrea Rogati** - batteria / *drums* | **Sene Papambaye** - percussioni / *percussion* | **Badu Diagne** - percussioni / *percussion*

Anima Equal è un progetto che nasce nell'entroterra marchigiano dall'incontro di musicisti italiani e sengalesi: una miscela di ritmi del mediterraneo e dell'Africa Occidentale, un sound pulito, potente e coinvolgente per un laboratorio musicale multiculturale che unisce ethno, blues, funky, reggae per un mix che loro stessi hanno chiamato *Afrosoul*.

Anima Equal is a project founded by Italian and Senegalese musicians in the Marche's hinterland: a mixture of est africans and mediterranean rythms: a clean, powerful and engaging sound that creates a multicultural music-lab which unites ethno, blues, funky, reggae in a mix they called *Afrosoul*.

H 21.00 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
POLVERIERA CASTELFIDARDO › CINEMA

"YOUNG SYRIAN LENSES - MEDIA ATTIVISTI IN ALEPPO"

Un film di / *A movie by* Ruben Lagattolla, Filippo Biagianti | Documentario / *Documentary* | Syria, Maggio / *June* 2014 | 52'

La proiezione sarà introdotta dal regista / *The movie will be introduced by the director* **Ruben Lagattolla**.

Dall'inizio della Rivoluzione Siriana i ribelli di Aleppo liberata, continuano instancabili il loro lavoro di reporter nel network televisivo *HalabNews.com*. Attraverso interviste e testimonianze dei media-attivisti, confermate da episodi vissuti direttamente dalla macchina da presa, lo spettatore è catapultato nella realtà quotidiana al fianco dei giovani reporter. Uno sguardo sulla condizione umana della popolazione civile, senza la ricerca di immagini di impatto giornalistico sulle strategie e le operazioni militari.

Since the beginning of the Syrian Revolution, rebels in freed Aleppo continue their untiring work as reporters in the television network *HalabNews.com*. Through interviews and testimonies of media activists, confirmed by episodes experienced directly from the camera, the viewer is thrown into the daily reality alongside the young reporters. A look at the human condition of the civil population, without images of journalistic impact on strategy and military operations.

H 21.30 INGRESSO / *ENTRANCE FEE* 10 €
CORTE DELLA MOLE › MUSICA / *MUSIC*

ANTONELLA RUGGIERO & MAURIZIO DI FULVIO GROUP "CONCERTO VERSATILE"

Antonella Ruggiero - voce / *voice* | **Maurizio Di Fulvio** - chitarra / *guitar* | **Renzo Ruggieri** - fisarmonica / *accordion* | **Ivano Sabatini** - contrabbasso / *double-bass* | **Walter Caratelli** - percussioni / *percussion*

La voce più eclettica della musica italiana canta il Mediterraneo insieme a uno dei più importanti gruppi d'avanguardia della scena internazionale. "*Concerto Versatile*" ridisegna in una serata unica i confini della musica, lanciando ponti tra generi e memorie: classica e moderna trovano un nuovo equilibrio nella voce di **Antonella Ruggiero** e nella raffinatezza del gruppo di **Maurizio Di Fulvio** per un repertorio reinventato appositamente per Adriatico Mediterraneo. A brani jazz, classici, contemporanei si aggiungono reinterpretazioni di musiche legate alla tradizione marinara, con uno sguardo attento alla musica klezmer.

The most eclectic voice of Italian music sings the Mediterranean together with one of the most important avant-garde groups on the international scene. "Concerto *Versatile*" reshapes, in a unique evening the edges of music, building bridges between genres and memories: classical and modern find a new balance in the voice of **Antonella Ruggiero** and in the finesse of the **Maurizio Di Fulvio** group in a repertoire reinvented especially for the Adriatico Mediterraneo Festival. Jazz, classical and contemporary songs are added to a reinterpretation of the music related to the maritime tradition, with an eye to the Klezmer sounds.

H 22.30 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*

LOGGIA DEI MERCANTI › MUSICA / *MUSIC*

DUO PATRIA BALLARIO IN CONCERTO / *IN CONCERT*

Sergio Patria - violoncello / *cello* | **Elena Ballario** - pianoforte / *piano*

Il duo formato da **Sergio Patria** ed **Elena Ballario** tocca nel 2015 i 28 anni di attività continuativa. Esperienza e innovazione hanno portato il duo a esibirsi sui palcoscenici delle principali stagioni concertistiche italiane ed europee. La formazione interpreta repertori classici, composizioni inedite e trascrizioni scritte appositamente da Elena Ballario ed eseguite in esclusiva dal duo.

The duo made up of **Sergio Patria** and **Elena Ballario**, marks in 2015, the 28 years of continued work. Innovation and experience have brought the two to perform in the main concert halls in Italy and Europe. The group play their classical repertoire, inedited compositions and specially written recordings by Elena Ballario performed exclusively by the duo.

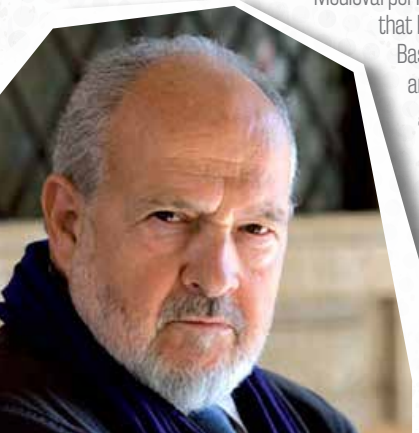
H 18.30 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
LOGGIA DEI MERCANTI › INCONTRO / *MEETING*

INCONTRO CON LA STORIA / *EVENING WITH HISTORY*: FRANCO CARDINI

Modera / *Presented by*: **Giancarlo Galeazzi**

Franco Cardini, fiorentino, è storico di fama internazionale e uno dei massimi esperti italiani della storia – e delle storie - del Mediterraneo. Il mare come scenario di scontri ma anche di incontri tra culture e religioni, dal Medio Evo in poi, e poi la scoperta delle linee che uniscono le sponde del bacino mediterraneo, linee fatte di commerci, di relazioni, di immaginari condivisi. Un incontro per parlare di grandi battaglie e di reti economiche e culturali che, da sempre, corrono sulle onde del mare.

Franco Cardini, Florentine, historian of international fame and one of the most important Italian experts of history – and of the stories – of the Mediterranean. The sea acts as the scene of collisions but also of encounters between cultures and religions that, from the Medieval period onwards and after the discovery of lines that bring together the shores of the Mediterranean Basin, lines made up of commerce, relationships and shared ideals. An evening to talk about the great battles and economic and cultural links that have, forever, crossed the waves of the sea.



H 18.30 › 22.30
PARTENZA DA / *DEPARTURE FROM* MARINA DORICA › EVENTO / *EVENT*

LETTURE IN BARCA – CON ALESSIA RACCICHINI
CARMELINA. CUORE AZZURRO. CUORE DI SALE.
READINGS ON BOARD – WITH ALESSIA RACCICHINI
CARMELINA. BLUE HEART. HEART OF SALT.

Alessia Raccichini lavora nel mondo dello spettacolo e della comunicazione. Attrice, storyteller e copywriter, è autrice di racconti, testi brevi teatrali e narrazioni per la valorizzazione della memoria storica dei luoghi.

Alessia Raccichini works in the world of performance and communicative arts. Actress, storyteller and copywriter, she is also author of various short stories, short plays and narrative texts for the commemorative history of places.

Partenza e arrivo saranno dal porto turistico di Marina Dorica, l'iniziativa ha un costo a persona di **€ 30** cena a bordo compresa, numero **minimo 5 persone, massimo 21**. Prenotazione obbligatoria entro il giorno precedente l'escursione ai numeri **+39 333 8030790 / +39 335 8368259** oppure **info@foursailing.it**.

The trip leaves from and returns to the tourist port of Marina Dorica. The trip costs **€ 30** per person, dinner onboard included, **minimum bookings 5, maximum 21**. Booking is required at least a day in advance: **+39 333 8030790 / +39 335 8368259** or **info@foursailing.it**.

H 18.30 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
POLVERIERA CASTELFIDARDO › INCONTRO / *MEETING*

EGITTO TRA FONDAMENTALISMO, REGIME E LIBERTÀ
EGYPT BETWEEN FUNDAMENTALISM, POLITICAL REGIME AND FREEDOM

Incontro con / *Evening with*: **Giuseppe Acconcia**

Modera / *Moderator*: **Michela Mercuri**, docente di Storia contemporanea dei Paesi mediterranei presso l'Università degli Studi di Macerata / *Professor of the department of Contemporary history of Mediterranean countries at the Macerata University*

Cosa sta davvero succedendo in Egitto? Il Cairo si trova ancora nel mezzo di una difficile uscita dal dopo Mubarak, obiettivo di gruppi affiliati allo Stato Islamico e teatro di un difficile confronto tra repressione e aneliti di libertà.

What is really happening in Egypt? Cairo still finds itself in the middle of a difficult exit post Mubarak, the objectives of the groups affiliated to the Islamic State and the theatre of a difficult debate between repression and a yearning for freedom.

Giuseppe Acconcia, giornalista, scrittore e ricercatore specializzato in Medio Oriente, è corrispondente da Il Cario per *Il Manifesto*. È autore di reportage da Egitto, Turchia, Siria, Kurdistan e diversi altri paesi dell'area.

Giuseppe Acconcia, journalist, writer and specialised researcher on the Middle East is the correspondent for the newspaper *Il Manifesto*. He is also the reporter for Egypt, Turkey, Syria, Kurdistan and other surrounding areas.

H 19.30 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
ARCO DI TRAIANO › MUSICA / *MUSIC*

SOSSIO BANDA IN CONCERTO / *IN CONCERT*

Francesco Sossio - sax, clarinetto, fiati tradizionali / *sax, clarinet, traditional woodwind* | **Loredana Savino** - voce / *voice* | **Tommaso Colafiglio** - chitarre / *strings* | **Pasquale Barberio** - fisarmonica / *accordion* | **Francesco Leoce** - basso acustico / *acustic bass* | **Michele Marrulli** - batteria, tamburi a cornice / *drums, tamburine*

Un concerto di grande varietà, che unisce mondi lontanissimi nello spazio e nel tempo, reinterpretando, attraverso una sensibilità contemporanea, il grande patrimonio della musica popolare pugliese. I pezzi originali proposti dalla **Sossio Banda** richiamano sonorità e armonie tradizionali arricchite dal contributo di musicisti provenienti da differenti percorsi: ne scaturisce un sound mediterraneo innovativo, capace di passare da ritmi travolgenti e percussivi a melodie di grande intensità.

A concert of great variety that brings together distant worlds in space and in time, performing once more with a modern sensitivity, the great heritage of the popular Puglia music. The original pieces proposed by the **Sossio Banda**, recall the acoustics and traditional harmonies enriched by the contribution of musicians of different backgrounds: an innovative Mediterranean sound is sprung forth, capable of varying these overwhelming percussive and melodic rhythms with sounds of great intensity.

H 21.00 - 23.00 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
POLVERIERA CASTELFIDARDO › CINEMA

ALTRI CAMPI *(OTHER FIELDS)*

Selezione di documentari dal **Terra di Tutti Film Festival**.
Il Terra di Tutti Film Festival, promosso dal GVC di Bologna, presenta ogni anno documentari a tema sociale provenienti dal sud del mondo ed accende i riflettori su conflitti dimenticati, lotte per i diritti e difesa delle risorse naturali.

A selection of documentaries from **Terra di Tutti Film Festival**.
Terra di tutti Film Festival sponsored by the GVC Bologna, every year presents documentaries on social themes, coming from the south of the world and turns the spotlight on forgotten conflicts, struggles for the rights and protection of natural resources.

Terrapromessa | Mario Leombruno, Luca Romano | Italy | 2013 | 26'
In un recinto di lamiera a Giugliano 400 Rom vivono al centro di un'area divenuta simbolo del disastro ambientale in Campania. Tre centimetri di ghiaia e asfalto li separano da terreni in cui negli anni sono stati accumulati rifiuti legali e illegali.

Giugliano, Italy, behind an iron sheet fence, 400 Rom reside, in the middle of an area known as the symbol of the environmental disaster in Campania. Just three centimetres of tarmac and gravel separate the settlement from the land on which, over the years, both legal and illegal rubbish has accumulated.

Container 158 | Stefano Liberti, Enrico Parenti | Italy | 2013 | 60'
Le storie quotidiane degli abitanti del "villaggio attrezzato" di via di Salone, un campo in cui l'amministrazione di Roma ha raggruppato più di 1000 cittadini di etnia Rom.

The daily stories of the inhabitants of the "villaggio attrezzato" on Via di Salone, a camp in which Rome's administratives have regrouped more than 1000 citizens of Rom ethnicity.

H 21.30 INGRESSO / *ENTRANCE FEE* 5 €
CORTE DELLA MOLE › MUSICA / *MUSIC*

C'MON TIGRE IN CONCERTO / *IN CONCERT*

C'MON TIGRE - synth, bassi, chitarre, voci / *synth, bass, guitars, voices* | **Beppe Scardino, Mirko Cisilino, Henkjaap Beeuwkes, Federico Pierantoni** - fiati / *brass* | **Pasquale Mirra, Marco Frattini** - vibrafoni, percussioni / *vibes, percussions*

Un ensemble che nasce nel bacino mediterraneo e giunge a toccare le metropoli globali. Suoni che nascono dalla fascinazione per l'Africa e che parlano al mondo per una formazione quanto mai misteriosa. **C'mon Tigre** non si sa dove nasca, cambia formazione, voci e suoni ad ogni apparizione, un cantiere aperto che produce sonorità ipnotiche, danze mediorientali.
Per loro stessa ammissione i C'mon Tigre fanno musica basata su riff ripetitivi e approccio minimale, con attitudine però massimalista e cosmopolita, tra chitarre, drum machine analogiche, organetti e sezione di fiati che, promettono, "*fanno ballare i serpenti*".
Non è jazz, non è world music, non è space rock: è il ruggito di molte anime – *"C'mon Tigre is a collective of Souls"* –, cosmopolite, accordate, uniche.

An ensemble that came together in the Mediterranean Basin and whose music has touched worldwide. Their sounds born from an interest in Africa and one that wants to speak to the world, the group has a mysterious formation. It's not easy to say where **C'mon Tigre** comes from, the group changes shape, voices and sounds at every appearance, an open construction site that produces hynoptic acoustics, middleeastern dance.
By their own admission, C'mon Tiger make music based on repetitive riffs and minimal approach, with, however, maximalist and cosmopolitan attitude, between guitars, analog drum machines, accordions and brass section that, they promise, *"make the snakes dance"*.
It's not jazz nor is it world music, it's not space rock but: the roar of many souls – *"C'mon Tigre is a collective of Souls"* -, worldly, harmonized, unique.

H 22.30 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
LOGGIA DEI MERCANTI › MUSICA / *MUSIC*

I COMPOSITORI DELLE SPONDE. DA GENOVA A TRIESTE
THE COMPOSERS OF THE SHORES. FROM GENOVA TO TRIESTE
DUO MAGNASCO - CARDINALE

Alessandro Magnasco - pianoforte / *piano* | **Andrea Cardinale** - violino / *violin*

Un duo di grande esperienza con all'attivo oltre 700 concerti porta il repertorio classico – Vivaldi, Tartini, Paganini – a confrontarsi con la dinamicità delle coste e del mare. Tra ricerca interpretativa e fedeltà filologica ne risulta una costruzione impeccabile e di grande coinvolgimento, grazie alla dinamicità e alla ricercatezza interpretativa dell'affiatato duo.

A greatly experienced duo with a history of over 700 concerts on their backs, perform a classical repertoire of Vivaldi, Tartini, Paganini – confronting each other with the dynamism of the coast. From their interpretive research and devotion to philological studies, comes forth an impeccable structure of great audience participation, thanks to the dynamism and the sophisticated perfomance of the duo.

H 23.00 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
LAZZABARETTO › MUSICA / *MUSIC*

ADRIATICO MEDITERRANEO PARTY: CAPIBARA LIVE SET

In collaborazione con / *in collaboration with*: **ARCI Ancona**.

Capibara, progetto del romano **Luca Albino** (tra i fondatori del collettivo elettronico indipendente White Forest Records), è tra i nomi di punta del panorama elettronico italiano. Capibara è un'anima sensibile travestita da nerd che trova rifugio dietro canzoni in cui, oltre lo specchio di un'elettronica vestita di futurismi garage, ritmi urbani e suggestioni afro, si nascondono linee e orizzonti pop.

Capibara, project by Roman **Luca Albino** (one of the founders of the independent electronic collective - White Forest Records), one of the leading name of the Italian electronic scene. Capibara is a sensitive soul, disguised as a nerd who finds refuge behind songs in which, beyond the mirror of electronic sound, garage futurisms, urban rhythms and African influences, the lines and pop horizons are hidden.

H 18.30 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
LOGGIA DEI MERCANTI › INCONTRO / *MEETING*

"Le ragioni della parola", XI edizione dedicata a "Amore": Il Mediterraneo come banco di prova della solidarietà *("Reasons of word", IX edition dedicated to "Love": The Mediterranean as testbed of solidarity)*

INCONTRO CON / *EVENING WITH* DAVIDE RONDONI

Modera / *Presented by*: Giancarlo Galeazzi

MIGRAZIONI E TOLLERANZA: IL CONTRIBUTO DELLE RELIGIONI ALLA SOLIDARIETÀ
TOLLERANCE AND MIGRATION: THE CONTRIBUTION TO THE SOLIDARITY OF RELIGIONS

Davide Rondoni, forlivese, è tra i maggiori poeti italiani contemporanei, oltre che autore di saggi, testi di narrativa e per il teatro. Ha fondato e diretto il Centro di poesia contemporanea dell'Università di Bologna. Ha tenuto e tiene corsi di poesia e letteratura nelle Università di Bologna, Milano Cattolica, Genova, Roma e in diversi Istituti specializzati nonché all'estero a Yale University e Columbia University. Ha partecipato ai più importanti festival di poesia in Italia e all'estero.

Davide Rondoni, from Forlì, is one of the major contemporary Italian poets, as well as author of essays, narrative texts and plays. He founded and directed the Contemporary Poetry Centre at the University of Bologna. He currently holds courses in poetry and literature at the universities of Bologna, Milan Cattolica, Genova, Rome and also abroad at Yale and at Colombia University. He participated in the most important poetry festivals in Italy and abroad.

H 18.30 › 22.30
PARTENZA DA / *DEPARTURE FROM* MARINA DORICA › EVENTO / *EVENT*

"IN ATTESA DELL'ONDA ANOMALA DELLE 15.30"
READING DI / *READING BY* LUIGI SOCCI

Una serata di poesia sul mare con **Luigi Socci**, poeta e direttore artistico del festival *La Punta della Lingua*.

A poetic evening on the sea with **Luigi Socci**, poet and artistic director of *La Punta della Lingua* festival.

Partenza e arrivo saranno dal porto turistico di Marina Dorica, l'iniziativa ha un costo a persona di **€ 30** cena a bordo compresa, numero **minimo 5 persone, massimo 21**. Prenotazione obbligatoria entro il giorno precedente l'escursione ai numeri **+39 333 8030790 / +39 335 8368259** oppure **info@foursailing.it**.

The trip leaves from and returns to the tourist port of Marina Dorica. The trip costs **€ 30** per person, dinner onboard included, **minimum bookings 5, maximum 21**. Booking is required at least a day in advance: **+39 333 8030790** / **+39 335 8368259** or **info@foursailing.it**.

H 19.30 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
ARCO DI TRAIANO › INCONTRO / *MEETING*

BOSFORO IN BILICO: LA TURCHIA AL BIVIO
THE BOSPHORUS HANGING IN THE BALANCE: TURKEY AT THE CROSSROADS

Incontro con / *Evening with*: **Marta Ottaviani** | Modera / *Presented by*: **Jurij Bogogna**

La Turchia è da sempre un ponte tra culture e mai come ora si trova in equilibrio precario fra i tanti diversi mondi che si agitano al suo interno: Europa e Asia, moderno e tradizionale, integralismo e laicità.

Turkey has always been a bridge between cultures and now, more than ever, it finds itself in a precarious balance among numerous different worlds that shake within its insides: Europe and Asia, modern and tradition, secularism and religious integralism.

Marta Ottaviani, giornalista milanese, dopo aver frequentato l'Istituto di Formazione Giornalistica "Carlo De Martino", ha vissuto otto anni in Turchia. Collabora, fra gli altri, con *La Stampa*, *Avvenire* e *East*. Ha scritto *Cose da Turchi* e *Mille e una Turchia*, editi da Mursia.

Marta Ottaviani, journalist from Milan, after having attended the Istituto di Formazione Giornalistica "Carlo De Martino", has lived eight years in Turkey. She collaborated with, among others, *La Stampa*, *Avvenire* and *East*. She has written: *Cose da Turchi* and *Mille e una Turchia*, edited by Mursia.

H 20.30 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
ARCO DI TRAIANO › MUSICA / *MUSIC*

LA SERATA PROSEGUIRÀ CON GLI AMICI DEL / *THE NIGHT WILL GO AHEAD WITH* CAFFÈ DEL TEATRO / STOCKFISH E LA MUSICA DI / *AND MUSIC BY* DJ ALPHA

DONIA MASSOUD IN CONCERTO / *IN CONCERT*

Ali Abdelaziz - darbuka | **Nabil Ghannouchi** - nay | **Donia Massoud** - canto / *voice*

Tra musica e teatro, **Donia Massoud** riscopre le tradizioni e il folklore dell'Egitto. Nata ad Alessandria e presto emigrata al Cairo, Donia Massoud ha girato in lungo e in largo il suo paese alla ricerca delle radici più autentiche della cultura popolare. Con il suo gruppo di musicisti ha toccato Europa, Asia e Africa, sempre portando sul palco il frutto di una ricerca unica e indipendente sulle musicalità originali dell'Egitto.

Somewhere between music and theatre **Donia Massoud** rediscovers the traditions and folklores of Egypt. Born in Alexandria and soon emigrated to Cairo, Donia Massoud has travelled her country at length, at the scope of finding the most authentic roots in popular culture. With her group of musicians she has reached Europe, Asia and Africa, always bringing on stage the result of a unique and independent research on the very original musical sounds of Egypt.

Durante l'evento sarà presente il **Festival Internazionale del Brodetto di Fano**.

During the event, a tasting of **Festival Internazionale del Brodetto di Fano** will be available.

H 21.30 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
CORTE DELLA MOLE › MUSICA / *MUSIC*

KATALENA IN CONCERTO / *IN CONCERT*

Vesna Zornik - voce / *voice* | **Polona Janežič** - tastiere, armonium, percussioni, voce / *keyboard, harmonium, percussions, voice* | **Boštjan Gombač** - voce, clarinetto, tromba pocket, flugelhorn, sax soprano, basso, ukulele, fujara, flauto irlandese, fisarmonica, percussioni, Andes 25F / *voice, clarinet, pocket trumpet, flugelhorn, sax soprano, bass, ukulele, fujara, irish flute, accordion, percussion, Andes 25F* | **Uroš Trebižan** - basso, percussioni, voci / *bass, percussion, voices* | **Boštjan Narat** - chitarra, banjo, percussioni, voce / *guitar, banjo, percussion, voice* | **Robert Rebolj** - batteria, percussioni / *drums, percussion*

La voce più ispirata della musica slovena contemporanea. Sei elementi che uniscono la ricerca della tradizione popolare a influenze rock, blues, funk, jazz. Nati nel 2001, i **Katalena** hanno calcato i palchi dei maggiori festival europei, grazie al loro stile composto dal meglio della tradizione unito alla potenza degli arrangiamenti elettrici: ne risulta un mix unico di rock e post folk che trasforma il palco in uno spettacolo di danza e musica che coinvolge anche l'orecchio più disincantato.

The most inspiring voice of contemporary Slovenian music. Six elements that bring together the research of the popular tradition with influences from rock, blues, funk and jazz music. Formed in 2001, the **Katalena** dug a groove through the major European festivals, thanks to their style made of the traditional mixed with electronic arrangements: out comes a unique mix of rock and post folk that transforms the stage into a show of dance and music that engages even the most disenchanted of ears.

H 22.30 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
MARINA DORICA › MUSICA / *MUSIC*

OPA CUPA IN CONCERTO / *IN CONCERT*

Cesare Dell'Anna – tromba / *trumpet* | **Irene Lungo** - voce / *voice* | **Stefano Valenzano** - basso / *bass* | **Mauro Tre** - farfisa, synth | **Rocco Nigro** - fisarmonica / *accordion* | **Antonio De Marianis** - batteria / *drums* | **Gino Semeraro** - chitarra / *guitar* | **Davide Arena** - sax

Opa Cupa è il primo esperimento balkan nato in Salento, è il racconto di testimonianze irripetibili, una storia di immigrazione, il diario di viaggi e partenze.
Il percorso artistico della band è caratterizzato dalla ricerca delle melodie dei Balcani che si incrociano con le sonorità tipiche del Sud Italia, si arricchiscono di sfumature progressive jazz e, impreziosite dai tempi dispari e irregolari, creano un connubio perfetto fra tradizione e avanguardia.

Opa Cupa is the first Balkan experiment formed in Salento, it is the story of some unrepeatable testimonies, a story of immigration, a tale of travels and of departures. The band's artistic journey is characterized by the research into the Balkan melodies that cross each other the typical sounds of Southern Italy, they enrich each other with undertones of progressive jazz and embellished by their odd and irregular tempo, they create a perfect union between tradition and avant-garde.

H 22.30 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
LOGGIA DEI MERCANTI · MUSICA / *MUSIC*

DUO CHAMINADE IN CONCERTO / *IN CONCERT*

Caterina D'Amore - flauto / *flute* | **Antonella De Vinco** - pianoforte / *piano*

Il flauto di **Caterina D'amore** e il pianoforte di **Antonella De Vinco** si uniscono per un concerto di gran qualità espressiva ed esecutiva. Due musiciste che arrivano da premi e successi a livello internazionale suonano insieme all'insegna della classicità.

Flute by **Caterina D'amore** and piano by **Antonella De Vinco** come together in a concert of exceptional quality and expression. The two musicians that come with awards and success at international level play together with a tendency towards the atmosphere and a classical nature.

H 23.00 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
PIAZZA DELLA REPUBBLICA · MUSICA / *MUSIC*

ADRIATICA SOUND (RANKIN' LELE & STRIUNIZZO) + MORELLO SELECTA IN APERTURA / *OPENING* BLEEDZ

Rankin' Lele e **Striunizzo** sono due dei marchi di fabbrica più noti del Reggae salentino. Nel loro suono come nelle liriche c'è tutto il bagaglio artistico *maturato* in un'infinita sequela di feste in spiaggia, dancehall nelle campagne, eventi nelle masserie e concerti nelle piazze che hanno reso il Salento una scena musicale conosciuta in tutto il mondo. Nato e cresciuto artisticamente con i Sud Sound System, il duo è uno dei frutti più maturi della seconda generazione di cantanti e selecta Raggamuffin salentini.

Rankin' Lele and **Papa Leu** are two of the trademarks of the most influential Reggae in Salento. In their sound like in classical music there is that *matured* artistic baggage in an infinite repetition of beach parties, dancehall in the countryside, manor farm events and concert in local squares that have made Salento's music scene famous worldwide. Born and raised, artistically, with the Sud Sound System, the duo is one of the most mature result of the second generation of singers and selecta Raggamuffin from Salento.

H 00.00 INGRESSO GRATUITO / *FREE ENTRY*
PADIGLIONE DEL RETAI › MUSICA / *MUSIC*

PORTOBELLO PER / *FOR* ADRIATICO MEDITERRANEO

In collaborazione con / *In collaboration with* **Portobello**

Musica, intrattenimento, enogastronomia, mercatino notturno di autoproduzione e nuovo artigianato, esposizioni artistiche: tutto insieme per salutare Adriatico Mediterraneo 2015 fino a notte fonda con i ritmi e le culture del Mediterraneo.

Music, entertainment, wine and food, evening market of auto-produced and homemade products, art exhibitions: all together to close togheter Adriatico Mediterraneo 2015, late into the night, with rhythms and the different cultures of the Mediterranean.

CINQUE MOSTRE CHE RACCONTANO ALTRETTANTI ASPETTI DELLA REALTÀ DA SEMPRE AL CENTRO DI ADRIATICO MEDITERRANEO.

FIVE EXHIBITIONS THAT TELL MANY ASPECTS OF REALITY AT THE CENTER OF THE ADRIATICO MEDITERRANEO.

Le mostre saranno aperte dal **30 agosto** al **5 settembre** | orario **18.00 - 22.00**
Exhibitions will stay open from **30th August** till **5th September** | h **18.00 - 22.00**

INGRESSO GRATUITO / FREE ENTRANCE

EUROPA A SUDEST: POPOLI E CULTURE *(SOUTHEAST EUROPE: PEOPLE AND CULTURES)*

Una mostra presentata dalla **Commissione Europea D.G. Politica di vicinato e negoziati di allargamento (NEAR)** per raccontare i paesi dell'Europa sudorientale che potrebbero essere i prossimi componenti dell'Unione Europea, le loro popolazioni e le loro culture.

An exhibition presented by the **European Commission DG Neighborhood policy and enlargement negotiations (NEAR)** to tell the South Eastern Europe countries maybe forthcoming members of the European Union, to tell their populations and their cultures.

ECO DE FEMMES

A cura di **GVC**. Il racconto fotografico della vita, i progetti, le speranze, di oltre 800 donne del Maghreb più povero.

Edited by **GVC**. A photographic story about life, plans and hopes of over 800 women from the poorest part of Maghreb.

#MILIONIDIPASSI

A cura di **Medici Senza Frontiere**. Una mostra per raccontare i *milioni di passi* compiuti dalle masse di persone costrette a fuggire dalle loro case per diventare stranieri, rifugiati, profughi.

Edited by **Medici Senza Frontiere**. An exhibition to tell *millions of steps* made by masses of people. People which are forced to escape from their homes and become foreigners, refugees, and displaced.

MERCI, GENTI, MARE *(GOODS, PEOPLE, SEA)*

Il porto di Ancona, chi ci lavora, chi ci vive nel racconto fotografico realizzato durante il workshop tenutosi a luglio 2015 a cura di **Matteo Tacconi** e **Ignacio Maria Coccia** con la collaborazione di **Ruben Lagattolla**.

Those who work, those who live at the port of Ancona, a photographic story made during the workshop held in July 20015 by **Matteo Tacconi** and **Ignacio Maria Coccia** in collaboration with **Ruben Lagattolla**.

MEDITERRANEUM. CENTRO DEL MONDO

A cura dell'**Associazione Artistica Culturale Arcadia**. Il Mediterraneo, culla e crocevia di culture differenti, tema portante di pittura e scultura. Un'indagine sulle nostre origini, su ciò che ha costruito la nostra identità culturale.

Edited by **Associazione Artistica Culturale Arcadia**. The Mediterranean as a cradle and a crossroads of different cultures, is the main theme of painting and sculpture. A survey about our origins, about what has built our cultural identity and heritage.

NOI IN GIOCO PER LA MACROREGIONE ADRIATICO IONICA 2015 - 4TO TROFEO INTERNAZIONALE DI CALCIO GIOVANILE

La manifestazione ha un carattere prevalentemente ludico sportivo. "Noi in gioco" significa che i giovani vogliono sentirsi parte integrante del processo di costruzione della Macroregione. Sono in gioco perché scendono in campo con tutta la loro forza, la passione, la preparazione, gli ideali, le aspettative.

Programma / Programme

Martedì 1 settembre / Tuesday 1st September

h 15.00 fase iniziale del torneo di calcio presso / initial round of football tournament at the
- Stadio Dorico
- Impianto sportivo Caldaroni Aspio Vecchio di Ancona

h 18.30 termine prima giornata del torneo / end of the first day's tournament

h 20.00 fiaccolata dei giovani delle società sportive di Ancona e dei partecipanti al torneo dal Fornetto di Ancona verso il parco di via Grotte di Posatora con affaccio sul mare
torchlight procession of the young members of the sporting club of Ancona and the participants of the tournament from the Fornetto of Ancona going towards the park on via Grotte di Posatora with a view of the sea

h 21.00 spettacolo di street style del gruppo **la Luna Dance Center** dedicato ai partecipanti al torneo presso il Parco Belvedere di Posatora / street style show of the group **la Luna Dance Center** dedicated to the participants of the tournament at the Parco Belvedere of Posatora

WE, PLAYING FOR THE ADRIATIC-IONIAN MACROREGION 2015 - 4TH INTERNATIONAL TROPHY FOR YOUNG FOOTBALLERS

The event has a chiefly sports and recreational feel. "Noi in gioco" (*Us, playing*) means that young people want to feel a part of the process in the construction of the Macroregion. They are in play because they go out on the field with all of their strength, passion, with the right preparation, ideals and expectations.

Mercoledì 2 settembre / Wednesday 2nd September

h 09.00 visita guidata della città / guided tour of the city

h 11.00 incontro dei giovani con i rappresentati delle istituzioni sul tema della Macroregione AI / meeting with the young people and the representatives of the institutions about AI Macroregion

h 15.30 fase finale del torneo di calcio / final phase of the football tournament
- Stadio Dorico

h 18.00 premiazioni / Awards Ceremony

MOSTRA "IL RINASCIMENTO OLTRE L'IMMAGINE"
EXHIBITION "RENAISSANCE OVER IMAGE"

Fino al 4 Ottobre 2015 | Museo Tattile Statale Omero - Mole Vanvitelliana
Till 4th October 2015 | Museo Tattile Statale Omero - Mole Vanvitelliana

Donatello, Della Robbia, Veronese, Giambologna e i grandi maestri del Rinascimento. I tesori della collezione Bellini come non si sono mai visti. 25 opere originali, fra sculture e dipinti, capolavori rinascimentali, trovano una nuova dimensione nelle sale della Mole Vanvitelliana, per farsi riscoprire in un percorso multisensoriale e aggiungere emozione a emozioni. La mostra è organizzata dal Museo Tattile Statale Omero di Ancona e dal Museo Bellini di Firenze.

Donatello, Della Robbia, Veronese, Giambologna and great Renaissance masters. The treasures of the Bellini's collection like never seen before. 25 original works, including sculptures and paintings. The Renaissance masterpieces, showed in a new dimension in the halls of the Mole Vanvitelliana, to be rediscovered in a multisensory course to add excitement to emotions. The exhibition is organized by the Museo Tattile Statale Omero Ancona and the Bellini Museum Florence.

Orari / Opening hours
Fino al 15 settembre 2015 / Till 15th September 2015
dal Martedì al Venerdì 18.00 - 22.00, Sabato e Domenica 10.00 - 13.00 / 18.00 - 22.00
from Tuesday till Friday 18.00 - 22.00, Saturday and Sunday 10.00 - 13.00 / 18.00 - 22.00

Ingresso / Entrance
Intero/Full price: **6 €**
Ridotto/Reduced: **5 €** over 65 anni e gruppi di minimo 10 persone
age over 65 and groups of minimum 10 people
Ridottissimo/Extra reduced: **3 €** dai 6 ai 19 anni, studenti universitari
age from 6 till 19, college/university students
Gratuito/Free: dai 0 ai 6 anni, un accompagnatore per ogni gruppo, disabili e rispettivi accompagnatori
from age 0 till 6, one person accompanying each group, disabled and their carers

ESCURSIONI GUIDATE
GUIDED TOURS

Nell'ambito di / *Within a project named*:
"**Sette passi nella storia: visite guidate gratuite promosse dal Comune di Ancona**"
"**Seven Steps in history: free guided tours promoted by Comune di Ancona**"

Primo itinerario / *First Itinerary*:
L'Arco di Traiano, millenovecento anni di storia *(The Arco di Traiano, nineteen hundred years of history)*

Domenica 30 agosto, appuntamento ore 10.30 presso piazza del Senato, per un percorso dedicato alle testimonianze romane presenti in città che si concluderà all'arco di Traiano. **Iniziativa gratuita**.

Sunday, August 30th, 10.30 appointment at Piazza del Senato, a tour dedicated to the Roman remains in the city that will end at the Arco di Traiano. **Free initiative**.

Secondo itinerario / *Second itinerary*:
Il porto all'alba *(The port at dawn)*

Venerdì 4 settembre, appuntamento presso Porta Pia, alle 5.30 della mattina. Il percorso pone l'attenzione sulla ristrutturazione settecentesca del porto progettata da Luigi Vanvitelli e si concluderà presso l'Arco Clementino da cui si potrà ammirare il sorgere del sole. Costo: **€ 5,00** a partecipante. **Numero minimo 10 persone**.

Friday, September 4th, appointment at Porta Pia, at 5:30 in the morning. The tour will focus on the seventeenth century restoration of the port designed by Luigi Vanvitelli and will end at the Arco Clementino from where to admire the sunrise. The tour costs: **€ 5.00** per person. **Minimum group: 10 people**.

SAPORI DEL MEDITERRANEO

Caffé del Teatro / Stockfish (Arco di Traiano) - Tutti i giorni / *Everyday*: 19.00 - 1.00

Sapore di Mare (Porta Pia) - dal 30 agosto al 5 settembre / *from 30th August to 5th September*: 19.00 - 24.00

Festival Internazionale del Brodetto e delle Zuppe di Pesce (Arco di Traiano) - 29 agosto e 5 settembre / *29th August and 5th September*: 19.00 - 24.00

BABY PARKING

Durante tutto il festival sarà attivata la possibilità di servizio baby parking con laboratori creativi presso l'Aula del Mare, Largo Molo S. Maria (Palazzo Autorità Portuale).

During the whole festival, a baby parking service with creative activities will be available at the Aula del Mare, Largo Molo S. Maria (Palazzo Autorità Portuale).

Orario / *Hours*: dalle / *from* 21.00 alle / *to* 24.00

Destinatari / *Target*: bambini dai 5 ai 12 anni / *children from age of 5 to 12*

Costo / *Fee*: €5,00 ad attività / *per activities*

Numero partecipanti / *Number of participants*: min 10 max 20. Prenotazione obbligatoria entro le 13,00 del giorno precedente / *Reservation required until 13.00 of the day before*.

Per info e prenotazioni / *More info and booking*: prenotazioni@opera-coop.it - + 39 366 6303671

ACCESSIBILITÀ DISABILI / ***DISABLED ACCESSIBILITY***

Le persone con disabilità che intendono partecipare agli eventi alla Loggia dei Mercanti sono pregate di comunicarlo alla **Infoline +39 327 2150951**.

People with disabilities who wish to attend the events at the Loggia dei Mercanti are kindly requested to notify their participation at the following **Infoline +39 327 2150951**.

ALLA MOLE

L'area di sosta è situata nella **zona Mandracchio**, tra la Mole e il Mercato Ittico, in prossimità del passaggio a livello.

The parking area is located in the Mandracchio area, between the Mole and the Mercato Ittico, nearby the rail crossing.

CIALDINI

Via Cialdini, 2 - Tel. +39 071 206419

Orario di Apertura: da lunedì a sabato dalle ore 7.00 alle 20.30. Ritiro auto dopo la chiusura: 24 ore su 24, utilizzando il biglietto d'ingresso.

Opening Hours: from Monday to Saturday, h 7.00 - 20.30. Pick up cars after closing time: 24 hours a day, using the entry ticket.

DEGLI ARCHI

Via Mamiani - Tel. +39 071 203748

Orario di Apertura: da lunedì a sabato dalle ore 5.30 alle 21.00. Ritiro auto dopo la chiusura: 24 ore su 24, utilizzando il biglietto d'ingresso. Maggiori info su www.anconaparcheggi.it.

Opening Hours: from Monday to Saturday, h 5.00 - 21.00. Pick up cars after closing time: 24 hours a day, using the entry ticket. More info on www.anconaparcheggi.it.

POLVERIERA CASTELFIDARDO / FACOLTÀ DI ECONOMIA

Per gli appuntamenti alla Polveriera possibilità di sostare presso il parcheggio della Facoltà di Economia. Orario di Apertura: da lunedì a venerdì dalle ore 17.00 alle 21.30.

For events at Polveriera, the parking is available at Facoltà di Economia. Opening Hours: from Monday to Friday, h 17.00 - 21.30.

TRAIANO

Via XXIX Settembre, 2 - Tel. +39 071 203834

Orario di Apertura: da lunedì a sabato dalle ore 7.00 alle 20.30. Ritiro auto dopo la chiusura: 24 ore su 24, utilizzando il biglietto d'ingresso.

Opening Hours: from Monday to Saturday, h 7.00 - 20.30. Pick up cars after closing time: 24 hours a day, using the entry ticket.

STAFF

Direzione Artistica e Organizzazione Generale
Art Director & General coordinator
GIOVANNI SENECA

Programmazione
Programming
ADRIANA MALANDRINO

Logistica e Ospitalità
Logistics and Hospitality
ADRIANA MALANDRINO, GIULIA SBANO

Allestimenti e Promozione
Location and Promotion manager
ALICE RICCI

La selezione di documentari T.T.F.F. a cura di
The film selection from T.T.F.F. is by
ROBERTO RINALDI

Coordinamento letture in barca
Boat's readings coordinator
VALENTINA CIRILLI

Coordinamento concerti alla Loggia dei Mercanti
Loggia dei Mercanti concerts coordinator
ROBERTA MORI

Ufficio stampa e comunicazione
Press Office & Communication
JURIJ BOGOGNA

Ufficio stampa nazionale
National Press Office
FREE TRADE - MELINA CAVALLARO, VALERIO DE LUCA, VALERIO VALERI

Progetto EU.T.ER.PE.
Project EU.T.ER.PE.
EMANUELA CAPOMAGI, GIULIA SBANO

Service Tecnico
Tecnical service
ENT - ENTERTAINEMENT TECHNOLOGIES

Concept creativo immagine
Image creative concept
FRANCESCA BALLARINI

Comunicazione grafica e sito web
Graphic communication and website
ALESSANDRO MORICONI

Social media
MATTIA TOCCACELI

Documentazione fotografica
Photographic documentation
ROSALIA FILIPPETTI

Riprese Video
Filming
PINKHOUSE

Pubbliche Relazioni
Public Relations
ADRIANA STECCONI

Traduzioni
Translations
NATALIA GIRO

Collaboratori
Collaborators
CLAUDIO CRISTIANI, RAFFAELE FILACE, ELISA MESSINA, LUCA RECANATINI, GIULIA ZACCONI

Il Festival Internazionale Adriatico Mediterraneo 2015 è un progetto dell'Associazione **A/M Adriatico Mediterraneo**; co-organizzato da **Comune di Ancona**

The Festival Internazionale Adriatico Mediterraneo 2015 is a project by the Association A/M Adriatic Mediterraneo; co-organised by **Comune di Ancona**

Con il sostegno di / With the support of

Unione Europea: Progetto Euterpe finanziato nell'ambito del programma Creative Europe – Commissione Europea D.G. Politica di vicinato e negoziati di allargamento (NEAR)

Promosso da / Promoted by

Regione Marche DCE Progetto Adriatico, Adriatic Innovative Factory, Autorità Portuale di Ancona, Camera Commercio di Ancona, Refresh! Consorzio Marche Spettacolo, Marina Dorica, Segretariato di Iniziativa Adriatico Ionica, Svim

Sponsor

Api, Prometeo, Unipol Assicurazioni.

Partner

Amo la Mole, Arci Ancona, Assessorato Regionale Agricoltura e Ambiente, Associazione Artistica Culturale Arcadia, Camera Penale di Ancona, Capitaneria di Porto di Ancona, Carboneria Letteraria, Casa delle Culture, Cooperativa Rimorchiatori CORIMA, Fondo Mole Vanvitelliana, Four Sailing, Gruppo Ormeggiatori Porto di Ancona, GVC, La Feltrinelli Ancona, Legatoria Librare, Le Parole della Filosofia, Locanda del Porto, Medici Senza Frontiere, Noi in gioco per la Macroregione Adriatico Ionica, OPERA Società Cooperativa Sociale ONLUS, Ponte tra Culture, Portobello, Presidio Diffuso Macroregione Adriatico Ionica e Blue Economy, Gruppo Teatrale ReCremisi, Rete Regionale per la Conservazione delle tartarughe marine, Osteria Teatro Strabacco, Terra di Tutti Film Festival , Weekendoit

Partner Tecnici / Technical partners

Festival Internazionale del Brodetto, Fondazione Marche Teatro, Caffè del Teatro-Stockfish, Sapore di Mare, Tipicità, Valli Pianoforti

“OVUNQUE NEL MONDO, IN QUALSIASI POSTO IL MIO PENSIERO VADA O SI ARRESTI, TROVA FEDELI E OPEROSI PONTI, COME ETERNO E MAI SODDISFATTO DESIDERIO DELL´UOMO DI COLLEGARE, PACIFICARE E UNIRE TUTTO CIÒ CHE APPARE DAVANTI AL NOSTRO SPIRITO, AI NOSTRI OCCHI, AI NOSTRI PIEDI, AFFINCHÉ NON CI SIANO DIVISIONI, CONTRASTI, DISTACCHI”

Ivo Andrić

AdriaticoMediterraneo Fest

@AdMed15

youtube.com/AMfestival

www.adriaticomediterraneo.eu